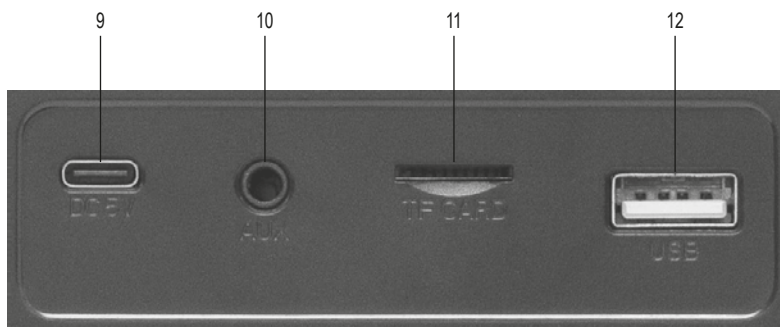
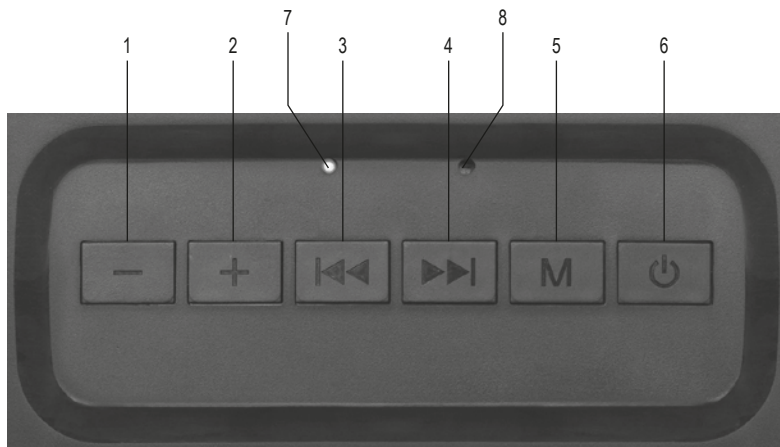




**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
Bedienungsanleitung  
uputstvo za upotrebu  
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	HR-BIH
1.	Volume -	Hangerő -	Hlasitosť -	Volum -	Band -	Jačina zvuka -	glasnoća -
2.	Volume +	Hangerő +	Hlasitosť +	Volum +	Band +	Jačina zvuka +	glasnoća +
3.	Back	Vissza	Spät	Înapoi	Zurück	Nazad	unazad
4.	Next	Előre	Dopredu	Următorul	Weiter	Napred	naprijed
5.	Mode / Play / Pause / FM scan	Módok / Lejátszás / Szünet / FM keresés	Režimý / Prehrávanie / Pauza / FM vyhľadávanie	Moduri / Redare / Pauză / Căutare FM	Modus / Wiedergabe / Pause / FM-Suchen	Režimi / Reprodukciya / Pauza / FM pretraga	Načini rada / Reprodukciya / Pauza / FM pretraživanje
6.	On / Off	Be / Ki	Zapnutie / Vypnutie	Pornire/Oprire	Ein / Aus	On / Off	Uključeno / Isključeno
7.	Indicator	Visszajelző	Kontrolka	Indicator	Indikator	Indikator	Indikator
8.	Microphone	Mikrofon	Mikrofon	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
9.	DC 5V input	5V töltő aljzat	Nabijacia zásuvka 5V	Intrare DC 5V	DC 5V Eingang	DC 5V utičnica punjača	5V utičnica za punjenje
10.	AUX in	AUX bemenet	Vstup AUX	Intrare AUX	AUX-Eingang	AUX ulaz	AUX ulaz
11.	TF/SD Card	microSD kártya	Kárta microSD	card microSD	TF/SD-Karte	microSD kartica	microSD kartica
12.	USB slot	USB aljzat	Zásuvka USB	Mufa USB	USB-Buchse	USB utičnica	USB utičnica


# EN WIRELESS SPEAKER

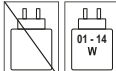
## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!


### WARNINGS

- Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are under supervision or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged in transit. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous components.
- Protect from moisture, frost, heavy knocks, falls and direct heat or sunlight!
- Do not dismantle or modify the appliance as this may cause fire, accident or electric shock!
- In the event of any abnormality, switch off the power and consult a professional!
- The speakers contain magnets, so do not place sensitive products (e.g. credit card, tape recorder, compass...)
- Improper installation or improper handling will void the warranty.
- This product is for residential use, not industrial-commercial use.
- When the product has reached the end of its life, the appliance and its battery are considered hazardous waste. Dispose of in accordance with local regulations.
- The Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following web address: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
- Due to continuous improvements, technical specifications, functionality and design are subject to change without notice. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

 To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

 The power required to operate the radio equipment required to reach the maximum charging speed supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt and the maximum 05 Watt.

 The product is not a toy. Keep out of reach of children.

 **DISPOSAL**  
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### CONTACT

• clean, retro design • sophisticated wood and textile materials • FM radio with automatic tuning • wireless BT TWS connection • double volume, extended stereo sound: two identical devices can be paired wirelessly • music playback from USB/microSD device • AUX wired input, e.g. for computer • hands-free phone function • built-in battery with automatic charging • expected charging / operating time: ~6 h / ~10 h • included: USB-C charger and antenna cable • recommended chargers: SA 24USB, SA 50USB

### USE

With its classic design, the wooden sound box almost fits into a piece of furniture. Its clean lines blend in with most room settings. Its built-in battery can be charged via a USB-C cable. It can be connected wirelessly to external devices such as a mobile phone or computer. It also has a USB and microSD music player and an FM radio. You can connect a computer or other devices with an audio output and headphone jack to its AUX input. Thanks to its rechargeable battery, you can easily move it from one room to another or even to the terrace.

### CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged before the first use. Connect the supplied USB-C charging cable to the **DC 5V** socket. Connect the other end to a standard USB charger (not included) with a recommended charging current of 0.9-1A or more. Recommended chargers are SA 24USB, SA 50USB. USB sockets on computers and different devices have different charging characteristics. Before connecting, please check the load capacity of the charger or USB socket. Charging current max. in general: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1.5A/3.0A

When charging, a red LED light above the control buttons indicates the process. It goes out when automatic charging is complete. At this point, remove the charging cable and then put the device into use. The charging time for a fully discharged battery is approximately 6 hours. This provides approximately 10 hours of operation from the built-in battery at medium volume. This will depend on the volume setting, the selected mode, the style of music and the ambient temperature. The test was conducted with radio listening at room temperature.

- In general, listening - especially at higher volumes - while charging is not recommended. This will increase the charging time and may cause additional noise and overheating. It can reduce battery life.
- It's natural that when the battery is flat, you have to charge it for a while before you can switch it on.
- A sinking battery can cause a loss of sound quality, BT connection and volume. Recharge the discharged battery immediately!

- For a longer battery life, keep the battery charged even when not in use!
- The type of battery used is lithium-ion. No maintenance required. At the end of its lifetime, it can be removed by a professional and must be treated as hazardous waste. After removing the two screws on the back, the control panel can be removed together with the battery.

## COMMISSIONING AND OPERATION

Switch on by pressing and holding the **On/Off** button (2sec). Switching off is done in the same way.

A long press on the **MODE** button provides multimedia functions: wireless **BT** connection, **USB/microSD** card music player, **FM** radio and wired **AUX** audio input.

When using different signal sources, the available services and sound quality may vary. Functionality for a device that is not connected is not available.

After switching on, it waits for pairing in **BT** mode (if no other device, e.g. USB storage device, is connected). It is recommended to do this pairing the first time you use it, then you can switch to another signal source by long pressing the **MODE** button.

The **◀◀ ▶▶** buttons step through the programmes and you can control the volume by briefly pressing or holding the **+ / -** buttons.

## STEREO WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with other devices communicating using the **BT** protocol within a range of up to 10 metres. You can then listen to music played on your mobile phone, tablet, notebook and similar devices. After switching on, connect wirelessly first. If necessary, press and hold the **M** button to select **BT** mode. Place the device to be paired close by and search for **BT** devices nearby, including this speaker, as described in its user manual. Connect the two devices together. After successful connection, the blue LED will light up continuously.

Start playing music on your phone. The playback application of the device that is playing (e.g. on a mobile phone) can usually be controlled remotely using the buttons on the control panel. These functions are not guaranteed, as communication with the mobile device depends on the device. If available, the following functions can be remotely controlled: play and pause (**M** short press) and step forward and backward through the programme, **◀◀ ▶▶** short press.

- For the best sound quality, the volume controls on the speaker and the external playback device should be set in harmony.
- You can adjust the sound level on the connected external device using its controls. You can install a tone control application on a mobile device.
- One speaker can be paired with one **BT** device at a time. For example, a phone.
- If the wireless connection is lost and does not reconnect, use the **M** button to reactivate pairing mode. If necessary, switch the voicebox or **BT** mode off and on again on your mobile device.
- If the connection fails and you do not exit the **BT** function, the device will switch off after about 15 minutes.
- The range available depends on the other device and the environmental conditions (e.g. walls, human bodies, other electrical appliances, movement...)
- Abnormal operation, noise may be caused by nearby electrical appliances, this does not indicate a malfunction of the device!
- Abnormal operation may be caused by the specific characteristics of the external device, this does not indicate a malfunction of the device! **BT** functionality may be limited depending on the external device.

## TRUE WIRELESS STEREO BT CONNECTION

**TWS** mode: two voiceboxes of the same type and with the same **BT** name can be paired with each other and with the phone. In this case, the two voice boxes can be used to play the right and left sound channels in a wireless stereo sound system.

Switch both voice boxes to **BT** mode, but do not connect them to any other device. Press the **+** button on both twice to connect them to each other. You will then hear a beep. You will then only see one speaker in the **BT** list of the phone, which you can connect to the phone. You can now listen to music on both. You can enjoy dual volume and stunning stereo surround sound. It is recommended to place the two sound boxes about 2 metres apart. Press the **+** button twice to break the **TWS** connection.

## TELEPHONE CONVERSATION THROUGH THE SPEAKER

A microphone is built into the control panel. It can be used to receive phone calls without touching the phone. This requires an active **BT** mode and a connected mobile phone. If you are listening to music on your connected phone and a call comes in, you will hear the caller's number first and then a ringtone. You do not need to touch the phone to receive the call, just press the **M** button briefly. Press briefly again to end the call. If you do not answer the incoming call but keep the **M** button pressed, you can reject it. Pressing twice will call back the last number called. When talking, speak closely towards the top of the voice box so that your partner can hear you clearly.

- If you receive a phone call on the connected mobile phone while listening to music, music playback is paused. Start playback after the call if it does not resume automatically.

## STEREO RECORDING FROM USB/microSD

The player is ready when the power is on. Carefully insert the **microSD** card or **USB** memory and the player will start playing automatically. If necessary, press and hold the **M** button to select this function.

The play and pause function can be operated by briefly pressing the **M** button. You can select the desired programme by briefly pressing the **◀◀ ▶▶** buttons.

- The recommended file system for the storage device is **FAT32**. Do not use a memory device with **NTFS** formatting.
- We do not recommend using a storage device larger than 32GB, as handling may slow down or lag. Store only playable files (**MP3**, **WAV**) on the external media, the presence of foreign data/files may slow down operation or cause interference.
- If the device does not make a sound or does not recognise the storage device, remove it and then reconnect it. Switch the device off and on again if necessary.
- Only remove the external storage device after you have switched to a different source or switched off the device. Otherwise, data may be corrupted. Do not remove the connected external unit during playback!
- The storage device can only be inserted in one way. If it gets stuck, turn it over and try again; don't force it! Do not touch the contacts with your hands!
- Make sure that the device protruding from the appliance cannot be damaged!
- The volume of different audio files may differ due to their different parameters.
- Abnormal operation may be caused by the specific characteristics of the back-up storage device, this does not indicate a malfunction of the device!
- Depending on the files being compressed, the compression software used and the characteristics of the data storage device, there may be some malfunctions that are not a fault of the device.
- Playback of copyrighted **DRM** files is not guaranteed!

- The playback of supported files is not always guaranteed, as it may be affected by software and hardware conditions independent of the manufacturer.
- The manufacturer cannot be held responsible for lost or damaged data, etc., even if the data, etc. is lost while using this product. It is recommended to make a backup copy of the data and programmes on the connected media to your personal computer beforehand.

## FM RADIO

Press and hold the **M** button to switch to **FM** radio. Press the **M** button briefly to search for and store radio stations that can be received at the place of use. Then a short press of the ◀▶ buttons will step through the programmes.

**Attention!** The charging cable, which also acts as an antenna, must be connected to the radio. Do not plug the other end into the charger, but leave the wire free and straighten it out.

- Lift the antenna cable of the device and fix it higher. If reception is weak, move the device to another location and retune.
- The search stops when it detects changing signal strength - this does not always mean finding a radio programme. Skip through these blank spaces when listening to the radio.
- Radio reception depends to a large extent on the geographical location of use and the current reception conditions.
- Do not place large metal objects or electrical equipment near the appliance!

## STEREO AUX AUDIO INPUT

By plugging a stereo audio jack cable (with a 3.5 mm plug) into the **AUX** socket, you can listen to the sound of an external source - if it has an audio output or headphone jack. You can even connect this speaker to a computer. When the cable is connected, the device automatically switches to this input. A short press of the **M** button mutes the device, a long press switches it to another signal source.

- An audio cable with the appropriate plug for the external device you want to connect must be purchased separately.
- This input is stereo. If only one of the speakers is playing, the connection cable is probably not the right one.

## CLEANING, MAINTENANCE

Switch off and unplug the charger before cleaning. Do not leave anything connected to it. Use a soft, dry cloth. Use a cloth slightly dampened with water to remove heavy dirt. Do not get dampness on the connectors and buttons! Do not use aggressive cleaning agents!

Regularly check the integrity of the charging cable and the casing! In case of any abnormality, immediately disconnect the power and contact a professional

## TROUBLESHOOTING

If an error is detected, switch off the device and remove any connected devices. Try to switch it back on later. If the problem persists, check the following list. This guide may help you troubleshoot the problem if the device is otherwise connected as specified. If necessary, consult a professional!

### General

**The device does not work, the indicator is not lit.**

- The device is not switched on.
- Check the status of the on/off switch.
- The built-in battery is dead.
- Connect the charging cable and charge the battery.

**The device seems to work, but it does not make a sound.**

- The volume control is not set correctly.
- Check that the volume control is not set to minimum.

**Not playing files from the correct signal source.**

- The wrong signal source or device is selected.
- Press and hold the **MODE** button repeatedly.

**Music playback does not work.**

- A typing error has occurred. MP3 format is not compatible.
- Make sure that the MP3 format is correct.
- Contact problem at the USB or memory card socket.
- Check that no foreign objects have been inserted into the socket. If necessary, clean carefully with a brush.
- Contact problems can also be caused by incorrect (e.g. skewed or rough) connections. Reconnect the external unit.
- Faulty or non-compliant external memory device.
- There may also be differences between memory units of the same type that affect usage.

**Noisy playback.**

- A typing error has occurred. MP3 format is not compatible.
- Make sure that the MP3 format is correct.
- The media is faulty or there is a contact error when connecting.
- Check that the media is correct and connected.
- A data copy error has occurred.
- Check the compression software and computer you are using.

**Noisy radio reception.**

- Reception conditions are weak.
- Move the device to another position. Lift the antenna cable higher. Then retune the radio stations.

# H VEZETÉK NÉLKÜLI HANGSZÓRÓ

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

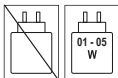
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Ővja nedvességtől, fagytól, erős ütődéstől, leeséstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez!
- A hangszugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)
- A nem rendeltetészerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
- Ha a termék élettartama lejárt, a készülék és akkumulátora veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### JELLEMZŐK

• letisztult retro formatervezés • igényes fa és textil anyagok • FM rádió automatikus hangolással • vezeték nélküli BT TWS kapcsolat • dupla hangerő, kiterjesztett stereo hangzás: két azonos készülék vezeték nélkül párosítható • zenelejátszás USB/microSD eszközzel • AUX vezetékes bemenet, pl. számítógéphez • telefon kihangosító funkció • beépített akkumulátor automatikus töltéssel • várható töltési / üzemidő: ~6 h / ~10 h • tartozék: USB-C töltő- és antennakábel • javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB

### ALKALMAZÁS

A klasszikus felépítésű, fa hangdoboz szinté egy bútordarabnak is beillik. Letisztult alakja belesimul a legtöbb szobai környezetbe. Beépített akkumulátora USB-C csatlakozókábellel tölthető fel. Vezeték nélkül lehet hozzá csatlakoztatni külső eszközöket, mint például mobiltelefont vagy számítógépet. A készülék USB és microSD zenelejátszóval, illetve FM rádióval is rendelkezik. AUX bemenetéhez vezetékkel csatlakoztathat számítógépet vagy más, audio kimenettel, fejhallgatóval csatlakozóval rendelkező készülékeket. Akkumulátorának köszönhetően nincs helyhez kötve, könnyedén átviheti egyik helyiségből a másikba vagy éppen a teraszra.

### AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni. Csatlakoztassa a vele együtt szállított USB-C töltőkábelt a DC 5V aljzathoz. Másik végét pedig egy szokásos USB töltőhöz (nem tartozék), amelynek javasolt töltőárama 0,9-1A vagy több legyen. Javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB. Figyelem! A számítógépek és különböző eszközök USB aljzati eltérő töltési jellemzőkkel rendelkeznek. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze az adott töltő vagy az USB aljzat terhelhetőségét! Töltőáram maximumok általában: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0A

Töltéskor a kezelőgombok felett piros LED fény jelzi a folyamatot. Az automatikus töltés befejezésekor kialszik. Ekkor távolítsa el a töltőkábelt, majd vegye használatba a készüléket. Teljesen lemerült akkumulátor esetén a töltési idő hozzávetőlegesen 6 óra. Ez kb.10 óra működtetést biztosít a beépített akkumulátorról, közepes hangerőn. Ez függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott üzemmódtól, a zene stílusától és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztet rádió hallgatással végeztük, szobahőmérsékleten.

• Alapvetően nem javasolt hallgatni - különösen nagyobb hangerővel - töltés közben. Ez megnöveli a töltési időt és járulékos zajt, valamint túlmelegedést okozhat. Csökkentheti az akkumulátor élettartamát.

• Természetes jelenség, ha lemerült akkumulátor esetén először tölteni kell egy ideig és csak utána lehet bekapcsolni.

- A merülő akkumulátor a hangminőség romlását okozhatja, megszakadhat a BT kapcsolat és változhat a hangerősség. Azonnal tölts fel a lemerült akkumulátort!
- A hosszabb élettartam érdekében használaton kívül is tartsa feltöltött állapotban az akkumulátort!
- Az alkalmazott akkumulátor lítium-ion típus. Karbantartást nem igényel. Élettartama végén szakember által távolítható el és veszélyes hulladékként kezelendő. A hátoldali két csavar eltávolítása után kiemelhető a kezelőpanel az akkumulátorral együtt.

## ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Kapcsolja be a **Be / Ki** gomb nyomva tartásával (2 sec). A kikapcsolás is hasonlóképpen történik.

A **MODE** gomb hosszú nyomogatásával elérhető multimédiás funkciók: vezeték nélküli **BT** kapcsolat, **USB/microSD** kártyás zenelejátszó, **FM** rádió, valamint vezetékes **AUX** audio bemenet. Különböző jelforrások használata esetén elérhetnek az elérhető szolgáltatások és a hangminőség. A nem csatlakoztatott eszközökhöz tartozó funkció nem érhető el.

Bekapcsolás után **BT** módban várja a párosítást (ha nincs más eszköz, pl. USB tároló csatlakoztatva). Ezt a párosítást javasolt az első használatkor megtenni, majd átkapcsolhat más jelforrásra a **MODE** gomb hosszú nyomásával.

A **<<<>>>** gombok a műsorszámokat léptetik, a hangerőt pedig a **+** / **-** gombok rövid nyomogatásával vagy nyomva tartásával szabályozhatja.

## STEREO VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

A készülék párosítható a **BT** protokoll szerinti kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Bekapcsolás után először vegyeze el a vezeték nélküli csatlakoztatást. Szükség esetén az **M** gombot hosszan nyomva választhatja ki a **BT** módot. A párosítandó eszközt helyezze a közelbe és annak használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található **BT** készülékeket, közöttük ezt a hangszórót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres csatlakoztatás után az addig villogó kék LED folyamatosan világít.

Indítsa el a zene lejátszását a telefonon. A lejátszást végző eszköz lejátszó alkalmazása (pl. a mobiltelefonon) általában távvezérelhető a kezelőpanel gombjaival. E funkciók nem garantáltak, mert a mobilkészülékkel történő kommunikáció az adott eszköztől is függ. Ha elérhető, akkor az alábbi funkciók távvezérelhetők: lejátszás és szünet (**M** röviden nyomva) és a műsorszámok léptetése előre és hátra, **<<<>>>** röviden nyomva.

- A legjobb hangminőség eléréséhez a hangszóró és a külső lejátszó eszköz hangerőszabályozóit egymással összhangban kell beállítani.
- Hangszínszabályozást a csatlakoztatott külső készüléken végezhet, annak kezelőszerveivel. Mobilkészülékre telepíthet hangszínszabályozó alkalmazást.
- Egy hangszóró egyidejűleg egy **BT** készülékkel párosítható. Például egy telefonnal.
- Ha megszakad a vezeték nélküli kapcsolat és nem csatlakozik újra, használja az **M** gombot a párosítás mód újra aktiválásához. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza a hangdobozt vagy a **BT** módot a mobilkészüléken.
- Ha a csatlakozás sikertelen és nem lép ki a **BT** funkcióból, akkor kb. 15 perc múlva kikapcsol a készülék.
- Az elérhető hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, más elektromos készülékek, mozgás...)
- Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő elektromos készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására!
- Rendellenes működést okozhatnak a külső eszköz egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására! Esetenként korlátozottan működhet a **BT** funkció a külső készüléktől függően.

## TRUE WIRELESS STEREO BT KAPCSOLAT

**TWS** mód: két azonos típusú és azonos **BT** névvel rendelkező hangdobozt lehet egymással és a telefonnal párosítani. Ez esetben a két hangdoboz egy vezeték nélküli stereo hangrendszert alkotva képes a jobb és bal hangcsatorna megszólaltatására.

Mindkét hangdobozt kapcsolja **BT** módba, de ne csatlakozzanak más készülékek. Mindkettőn nyomja meg kétszer a **+** gombot, hogy azok egymáshoz kapcsolódjanak. Ekkor hangjelzés hallható. Ezután csak egy hangszórót lehet látni a telefon **BT** listájában, amit csatlakoztasson a telefonnal. Máris hallgathatja mindkettőn a zenét. Dupla hangerőt és lenyűgöző stereo térhatást élvezhet. Javasolt a két hangdobozt egymástól kb. 2 méter távolságra elhelyezni. A **+** gombot kétszer megnyomva, megszakíthatja a **TWS** kapcsolatot.

## TELEFONBESZÉLGETÉS A HANGSZÓRÓN KERESZTÜL

A kezelőpanelbe beépítve található egy mikrofon. Segítségével telefonhívásokat lehet fogadni, a telefon érintése nélkül. Ehhez aktív **BT** mód és csatlakoztatott mobiltelefon és szükséges. Ha éppen zenét hallgat a csatlakoztatott telefonjáról és eközben hívás érkezik, akkor először a hívószám bemonodását, majd csengőhangot hall. A hívás fogadásához nem kell a telefonhoz nyúlni, csupán az **M** gombot röviden megnyomni. Még egyszer röviden megnyomva befejezheti a beszélgetést. Ha a bejövő hívást nem fogadja, hanem nyomva tartja az **M** gombot, akkor elutasíthatja azt. Dupla megnyomása visszahívja az utolsó hívószámot. Beszélgetés közben közelről beszéljen a hangdoboz tetejének irányába, hogy a partnere jól hallja őnt.

- Ha zenehallgatás közben telefonhívás érkezik a csatlakoztatott mobiltelefonra, a zenelejátszás szünetel. A beszélgetés után indítsa el a lejátszás folytatását, ha az nem történik meg automatikusan.

## STEREO ZENELEJÁTSZÁS USB/microSD TÁROLÓRÓL

A lejátszó üzemműködés, ha a készülék be van kapcsolva. Helyezze be óvatosan a **microSD** kártyát vagy az **USB** tárolót és a készülék automatikusan megkezdí a lejátszást. Szükség esetén használja az **M** gombot hosszan nyomva e funkció kiválasztására.

A lejátszás és szünet funkció az **M** gomb rövid benyomásával működtethető. A **<<<>>>** gombokat röviden nyomva kiválaszhatja a kívánt műsorszámot.

*Az adattároló javasolt fájlrendszere: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formátolású memóriaegységet!*

- Nem ajánljuk 32GB-nál nagyobb tároló eszköz alkalmazását, mert kezelése lelassulhat, akadózhat. Csak a lejátszható fájlokat (MP3, WAV) tárolja a külső adathordozón, idegen adatok/fájlok jelenléte lelassíthatja a működést vagy zavart okozhat.
- Ha a készülék nem ad ki hangot, vagy a tárolóeszköz nem ismeri fel, akkor távolítsa el, majd csatlakoztassa ismét. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza a készüléket!
- Csak akkor távolítsa el a külső adattárolót, miután eltérő forrásra váltott vagy kikapcsolta a készüléket! Ellenkező esetben az adatok megsérülhetnek. Tilos lejátszás közben eltávolítani a csatlakoztatott külső egységet!
- A tároló eszköz csak egyféle módon helyezhető be. Ha megakad, fordítsa meg és próbálja újra; ne erőltesse! Ne érintse kézzel az érintkezőket!
- Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiálló eszköz ne sérülhessen meg!
- A különböző audio fájlok hangereje között különbség lehet azok eltérő paramétereitől adódóan.
- Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására!

- A tömörített fájloktól, az alkalmazott tömörítőprogramtól és az adattároló jellemzőitől függően előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányosságára.
- Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájlok lejátszása!
- A támogatott fájlok lejátszása sem garantált minden esetben, mert azt befolyásolhatja a gyártótól független szoftveres és hardveres körülmények.
- Az elvesztett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépére.

## FM RÁDIÓ

Az **M** gombot hosszan nyomva kapcsoljon át az **FM** rádióra. Az **M** gombot röviden megnyomva megkeresi és tárolja a felhasználás helyén fogható rádióállomásokat. Ezután a ◀◀ ▶▶ gombok rövid benyomása lépteti a műsorokat.

**Figyelem!** A rádióhoz csatlakoztatni kell a töltőkábelt, amely az antenna szerepét is betölti. A másik végét ne a töltőbe csatlakoztassa, hanem szabadon hagyva egyenesítse ki a vezetékét.

- A készülék antennavezetékét emelje és rögzítse magasabba. Gyenge vétel esetén helyezze át egy másik helyre a készüléket és végezze el újra a hangolást.
- A keresés megáll, ha változó jelerősséget érzékel – ez nem mindig jelenti rádióműsor megtalálását. A rádió hallgatásakor lépjen át ezeken az üres tárhelyekre.
- A csatlakoztatni kívánt külső eszköznek megfelelő dugóval rendelkező audio kábelt külön be kell szerelni.
- Ne legyen a készülék közelében nagyobb méretű fém tárgy vagy elektromos berendezés!

## STEREO AUX AUDIO BEMENET

Az **AUX** csatlakozóba bedugva egy stereo audio csatlakozókábel (3,5 mm dugóval), hallgathatja egy külső jelforrás hangját – ha az rendelkezik audio kimenettel vagy fejhallgató csatlakozóval. Alkalmazhatja akár számítógéphez is e hangszórót. A vezeték csatlakoztatásakor a készülék automatikusan átkapcsol erre a bemenetre. Az **M** gomb rövid megnyomása némi távolítja a készüléket, hosszú nyomása átkapcsolja másik jelforrásra.

- A csatlakoztatni kívánt külső eszköznek megfelelő dugóval rendelkező audio kábelt külön be kell szerelni.
- Ez a bemenet stereo. Ha csak az egyik hangszóró szól, akkor valószínűleg nem megfelelő a csatlakozókábel.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Ne legyen semmi csatlakoztatva hozzá. Használjon puha, száraz törölkendőt. Erősebb szennyeződésekkel vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el. Nedvesség nem kerülhet a csatlakozókra és a gombokra! Ne használjon agresszív tisztítószereket!

Rendszeresen ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el a csatlakoztatott eszközöket! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba elhárításában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

### Általános

**Nem működik a készülék, nem világít a visszajelző.**

- A készülék nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a be/ki kapcsoló állapotát.
- Lemerült a beépített akkumulátor.
- Csatlakoztassa a töltőkábelt és töltsen fel az akkumulátort.

**Látszólag működik a készülék, de nem ad ki hangot.**

- A hangerő-szabályozó beállítása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy ne legyen minimumra állítva a hangerő-szabályozó.

**Nem a megfelelő jelforrásról játszza le a fájlokat.**

- Nem a kívánt jelforrás vagy eszköz van kiválasztva.
- Nyomja meg többször hosszan a MODE gombot.

**Nem működik a zenelejátszás.**

- Írási hiba lépett fel. Az MP3 formátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy az MP3 formátuma megfelelő-e.
- Kontakt probléma az USB vagy memóriakártya aljzatnál.
- Ellenőrizze, nem került-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg ecsettel.
- Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakoztatás is. Csatlakoztassa újra a külső egységet.
- Hibás vagy az előírásoktól eltérő külső memóriaegység.
- Az azonos típusú memóriaegységek közötti is lehet olyan eltérés, amely a használatot befolyásolja.

**Zajos a lejátszás.**

- Írási hiba lépett fel. Az MP3 formátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy az MP3 formátuma megfelelő-e.
- Hibás az adathordozó vagy érintkezési hiba lépett fel a csatlakoztatásnál.
- Ellenőrizze az adathordozó megfelelőségét és csatlakoztatását.
- Adatmáslási hiba lépett fel.
- Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

**Zajos a rádióvételnél.**

- Gyengék a vételi viszonyok.
- Helyezze át másik pozícióba a készüléket. Az antennavezetékét emelje magasabba. Ezután hangolja be ismételtelen a rádióállomásokat.



# **SK** BEZDRÔTOVÝ REPRODUKTOR


## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
- Chráňte pred vlhkosťou, mrazom, silným nárazom, pádom a priamym teplom alebo slnečným žiarením!
- Spotrebič nerozoberajte ani neupravujte, pretože to môže spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom!
- V prípade akýchkoľvek porúch vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka!
- Reprodukory obsahujú magnety, preto do nich neumiestňujte citlivé predmety (napr. kreditnú kartu, diktafón, kompas...).
- Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím.
- Tento výrobok je určený na použitie v domácnostiach, nie na priemyselné a komerčné použitie.
- Po skončení životnosti výrobku sa prístroj a jeho akumulátor považujú za nebezpečný odpad. Zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.
- Spoločnosť Somogyi Elektronik s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto webovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk.
- Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).

 Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

 Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť medzi minimálnou hodnotou 01 Watt požadovanou na prevádzku rádiového zariadenia a maximálnym výkonom 05 Wattom potrebným na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.

 Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

### CHARAKTERISTIKA

• čistý retro dizajn • kvalitné drevené a textilné materiály • FM rádio s automatickým ladením • stereo bezdrôtové pripojenie BT TWS • dvojnásobná hlasitosť, rozšírený stereo zvuk: dve rovnaké zariadenia možno bezdrôtovo spárovať • prehrávanie stereo hudby zo zariadenia USB/microSD • stereo AUX káblový vstup, napr. pre počítač • funkcia hands-free telefónu • vstavaný akumulátor s automatickým nabíjaním • predpokladaný čas nabíjania / prevádzky: ~6 h / ~10 h • príslušenstvom je nabíjací kábel USB-C a anténny kábel • odporúčané nabíjačky: SA 24USB, SA 50USB

### POUŽITIE

Drevený rebox s klasickým, čistým dizajnom sa hodí do väčšiny priestorov. Jeho vstavaný akumulátor možno nabíjať pomocou kábla USB-C. K externým zariadeniam, ako je mobilný telefón alebo počítač, ho možno pripojiť bezdrôtovo. Má tiež hudobný prehrávač USB a microSD a FM rádio. K jeho vstupu AUX môžete pripojiť počítač alebo iné zariadenia s audio výstupom a konektorom na slúchadlá. Vďaka akumulátoru ho môžete ľahko prenášať z jednej miestnosti do druhej alebo dokonca na terasu.

### NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor nabiť. Pripojte dodaný nabíjací kábel USB-C do zásuvky DC 5V. Druhý koniec pripojte k štandardnej nabíjačke USB (nie je príslušenstvom) s odporúčaným nabíjacím prúdom 0,9-1A alebo viac. Odporúčané nabíjačky sú SA 24USB, SA 50USB. Zásuvky USB v počítačoch a rôznych zariadeniach majú rôzne charakteristiky nabíjania. Pred pripojením skontrolujte zaťažiteľnosť nabíjačky alebo zásuvky USB. Maximálny nabíjací prúd všeobecne: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0A

Pri nabíjaní sa nad ovládacími tlačidlami rozsvieti červená kontrolka LED. Po dokončení automatického nabíjania zhasne. V tomto okamihu odpojte nabíjací kábel a potom zariadenie uveďte do prevádzky. Čas nabíjania úplne vybitého akumulátora je približne 6 hodín. To poskytuje približne 10 hodín prevádzky zo zabudovaného akumulátora pri strednej hlasitosti. To závisí od nastavenia hlasitosti, zvoleného režimu, štýlu hudby a okolitej teploty. Test bol vykonaný pri počúvaní rádia pri izbovej teplote.

- Vo všeobecnosti sa neodporúča počúvať - najmä pri vyššej hlasitosti - počas nabíjania. Predlžuje to čas nabíjania a môže to spôsobiť ďalší hluk a prehriatie. Môže to skrátiť životnosť akumulátora.
- Je prirodzené, že keď je akumulátor vybitý, musíte ho chvíľu nabíjať, kým ho zapnete.

- Vybíjajúci sa akumulátor môže spôsobiť stratu kvality zvuku, pripojenia BT a hlasitosti. Vybíjajúci akumulátor okamžite nabíťte!
- Ak chcete predĺžiť životnosť akumulátora, udržiavajte ho nabíjajúci aj v čase, keď sa nepoužíva!
- Používa sa lítium-iónový akumulátor. Nevyžaduje si žiadnu údržbu. Po skončení životnosti ho môže odstrániť odborník a musí sa s ním zaobchádzať ako s nebezpečným odpadom. Po odstránení dvoch skrutiek na zadnej strane je možné vybrať ovládací panel spolu s akumulátorom.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY A PREVÁDZKA

Zapnutie vykonáte stlačením a podržaním tlačidla **zapnutia/vypnutia** (2 s). Vypnutie sa vykoná rovnakým spôsobom.

**Dlhým** stlačením tlačidla **MODE** môžete využívať multimediálne funkcie: bezdrôtové pripojenie **BT**, prehrávač hudby z karty **USB/microSD**, rádio **FM** a káblový zvukový vstup **AUX**. Pri používaní rôznych zdrojov signálu sa môžu dostupné služby a kvalita zvuku líšiť. Funkcie pre zariadenie, ktoré nie je pripojené, nie sú k dispozícii.

Po zapnutí čaká na spárovanie v režime **BT** (ak nie je pripojené žiadne iné zariadenie, napr. pamäťové zariadenie USB). Toto spárovanie sa odporúča vykonať pri prvom použití, potom môžete **dlhým** stlačením tlačidla **MODE** prepnúť na iný zdroj signálu.

Tlačidlami **◀◀ ▶▶** sa postupne prepínajú programy a hlasitosť môžete ovládať krátkym stlačením alebo podržaním tlačidiel **+ / -**.

## STEREO BEZDRÔTOVÉ PRIPOJENIE BT

Zariadenie možno spárovať s inými zariadeniami komunikujúcimi pomocou protokolu **BT** v dosahu do 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu prehrávanú v mobilnom telefóne, tablete, notebooku a podobných zariadeniach. Po zapnutí sa najprv pripojíte bezdrôtovo. V prípade potreby stlačením a podržaním tlačidla **M** vyberte režim **BT**. Umiestnite zariadenie, ktoré chcete spárovať, do blízkosti a vyhľadajte zariadenia **BT** v okolí vrátane tohto reproduktora, ako je opísané v jeho návode na použitie. Pripojte obe zariadenia k sebe. Po úspešnom pripojení bude modrá kontrolka LED svietiť nepretržite.

Začnite prehrávať hudbu v telefóne. Aplikáciu prehrávania prehrávaného zariadenia (napr. v mobilnom telefóne) možno zvyčajne ovládať na dialku pomocou tlačidiel na ovládacom paneli. Tieto funkcie nie sú zaručené, pretože komunikácia s mobilným zariadením závisí od zariadenia. Ak sú k dispozícii, je možné diaľkovo ovládať nasledujúce funkcie: prehrávanie a pozastavenie (krátke stlačenie **M**) a krok vpred a vzad v programe, **◀◀ ▶▶** krátke stlačenie.

• Na dosiahnutie čo najlepšej kvality zvuku by mali byť ovládače hlasitosti na reproduktore a externom prehrávacom zariadení nastavené v súlade.

• Úroveň zvuku na pripojenom externom zariadení môžete nastaviť pomocou jeho ovládacích prvkov. Do mobilného zariadenia môžete nainštalovať aplikáciu na ovládanie tónu.

• Jeden reproduktor je možné spárovať vždy s jedným zariadením **BT**. Napríklad s telefónom.

• Ak sa bezdrôtové pripojenie stratí a neobnoví, pomocou tlačidla **M** opätovne aktivujte režim párovania. V prípade potreby vypnite a znova zapnite hlasovú schránku alebo režim **BT** na mobilnom zariadení.

• Ak sa pripojenie nepodari a funkciu **BT** neukončíte, zariadenie sa po približne 15 minútach vypne.

• Dostupný dosah závisí od iného zariadenia a podmienok prostredia (napr. od stien, ľudských tel, iných elektrických zariadení, pohybu...)

• Nesprávna prevádzka, hlučnosť môže byť spôsobená špecifickými elektrickými spotrebičmi, neznamená to poruchu zariadenia!

• Nesprávna prevádzka môže byť spôsobená špecifickými vlastnosťami externého zariadenia, neznamená to poruchu zariadenia! Funkčnosť **BT** môže byť obmedzená v závislosti od externého zariadenia.

## SKUTOČNÉ BEZDRÔTOVÉ STEREO PRIPOJENIE BT

Režim **TWS**: dva reproboxy rovnakého typu a s rovnakým názvom **BT** môžu byť navzájom spárované s telefónom. V takom prípade možno dva reproboxy použiť na prehrávanie praveho a ľavého zvukového kanála v bezdrôtovom stereo zvukovom systéme.

Prepnite obe reproboxy do režimu **BT**, ale neprípadajte ich k žiadnemu inému zariadeniu. Stlačte dvakrát tlačidlo **+** na oboch, aby ste ich navzájom prepojili. Potom budete počuť zvukový signál. V zozname **BT** telefónu potom uvidíte len jeden reproduktor, ktorý môžete pripojiť k telefónu. Teraz môžete počúvať hudbu na oboch. Môžete si vychutnať dvojitú hlasitosť a úžasný stereo priestorový zvuk. Odporúča sa umiestniť oba reproboxy približne 2 metre od seba. Stlačením tlačidla **+** dvakrát preušetie pripojenie **TWS**.

## TELEFONICKÝ ROZHOVOR CEZ REPRODUKTOR

V ovládacom paneli je zabudovaný mikrofón. Môžete ho používať na prijímanie telefonických hovorov bez toho, aby ste sa dotkli telefónu. To si vyžaduje aktívny režim **BT** a pripojený mobilný telefón. Ak počúvate hudbu na pripojenom telefóne a príde hovor, najprv budete počuť číslo volajúceho a potom vyzváňací tón. Na prijatie hovoru sa nemusíte dotknúť telefónu, stačí krátko stlačiť tlačidlo **M**. Opätovným krátkym stlačením ukončíte hovor. Ak prichádzajúci hovor neprijmete, ale podržíte stlačené tlačidlo **M**, môžete ho odmietnuť. Dvojitým stlačením volá späť na posledné volané číslo. Pri hovore hovorte tesne k hornému okraju reproduktora, aby vás partner zreteľne počul.

• Ak počas počúvania hudby prijmete telefonický hovor na pripojenoma mobilnom telefóne, prehrávanie hudby sa pozastaví. Ak sa prehrávanie po ukončení hovoru automaticky neobnoví, spustíte ho.

## STEREO PREHRÁVANIE Z USB/microSD

Prehrávač je pripravený, keď je zapnuté napájanie. Opatrne vložte kartu **microSD** alebo pamäť **USB** a prehrávač začne automaticky prehrávať. V prípade potreby stlačte a podržte tlačidlo **M**, aby ste vybrali túto funkciu.

Funkciu prehrávania a pozastavenia možno ovládať **krátkym** stlačením tlačidla **M**. Požadovaný program môžete vybrať krátkym stlačením tlačidiel **◀◀ ▶▶**.

• Odporúčaná súborov pre pamäťové zariadenie je FAT32. Nepoužívajte pamäťové zariadenie s formátovaním NTFS.

• Neodporúčame používať úložné zariadenie väčšie ako 32 GB, pretože môže dôjsť k spomaleniu alebo oneskoreniu spracovania. Na externé médium ukladajte len prehrávateľné súbory (MP3, WAV), prítomnosť cudzích dát/súborov môže spomaliť prevádzku alebo spôsobiť rušenie.

• Ak zariadenie nevydáva zvuk alebo nerozpozná pamäťové zariadenie, vyberte ho a potom ho znova pripojte. V prípade potreby zariadenie vypnite a znova zapnite.

• Externé pamäťové zariadenie vyberte až po prepnutí na iný zdroj alebo po vypnutí zariadenia. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu údajov. Neodoberajte pripojenú externú jednotku počas prehrávania!

• Pamäťové zariadenie sa dá vložiť len jedným spôsobom. Ak sa zasekne, otočte ho a skúste to znova; nekladajte ho násilím! Nedotýkajte sa kontaktov rukami!

• Dbajte na to, aby sa zariadenie vyčnievajúce zo spotrebiča nemohlo poškodiť!

• Hlasitosť rôznych zvukových súborov sa môže líšiť v dôsledku ich rôznych parametrov.

• Nesprávna prevádzka môže byť spôsobená špecifickými vlastnosťami záložného pamäťového zariadenia, neznamená to poruchu zariadenia!

- V závislosti od komprimovaných súborov, použitého kompresného softvéru a vlastností zariadenia na ukladanie údajov sa môžu vyskytnúť poruchy, ktoré nie sú chybou zariadenia.
- Prehrávanie súborov chránených autorskými právami DRM nie je zaručené!
- Prehrávanie podporovaných súborov nie je vždy zaručené, pretože ho môžu ovplyvniť podmienky softvéru a hardvéru nezávislé od výrobcu.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za stratu alebo poškodenie údajov atď., a to ani v prípade, že sa údaje atď. stratia počas používania tohto výrobku. Odporúča sa vopred vytvoriť záložnú kópiu údajov a programov na pripojenom médiu do osobného počítača.

## FM RÁDIO

Stlačením a podržaním tlačidla **M** prepnete na **FM** rádio. Krátkym stlačením tlačidla **M** vyhľadáte a uložíte rozhlasové stanice, ktoré je možné prijímať na mieste použitia. Potom krátkym stlačením tlačidiel ◀◀ ▶▶ postupne prechádzajte programy.

**Pozor!** K rádiu musí byť pripojený nabíjaci kábel, ktorý slúži aj ako anténa. Druhý koniec nezapájajte do nabíjačky, ale nechajte kábel voľný a narovnajte ho.

• **Zdvihnite antény kábel zariadenia a upevnite ho vyššie. Ak je príjem slabý, presuňte zariadenie na iné miesto a preladte ho.**

• **Vyhľadávanie sa zastaví, keď zistí zmenu sily signálu - to nemusí vždy znamenať nájdenie rozhlasového programu. Pri počúvaní rádia môžete tieto prázdne miesta preskočiť.**

• **Rádiový príjem do značnej miery závisí od geografickej polohy používania a aktuálnych podmienok príjmu.**

• **Do blízkosti spotrebiča neumiestňujte veľké kovové predmety ani elektrické zariadenia!**

## STEREO AUX AUDIO VSTUP

Pripojením stereofónneho audio kábla (s 3,5 mm konektormi) do zásuvky **AUX** môžete počúvať zvuk z externého zdroja - ak má audio výstup alebo konektor pre slúchadlá. Tento reproduktor môžete dokonca pripojiť k počítaču. Pripojení kábla sa zariadenie automaticky prepne na tento vstup. Krátkym stlačením tlačidla **M** zariadenie stlmíte, dlhým stlačením ho prepnete na iný zdroj signálu.

• **Audio kábel s vhodnou pripojkou pre externé zariadenie, ktoré chcete pripojiť, je potrebné zakúpiť samostatne.**

• **Tento vstup je stereo. Ak hrá len jeden z reproduktorov, pravdepodobne nie je pripojovací kábel správny.**

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením prístroj vypnite a nabíjaci kábel odpojte zo zásuvky. Nenechávajte k nej nič pripojené. Používajte mäkkú, suchú utierku. Na odstránenie silných nečistôt použite utierku mierne navlhčenú vodou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala na tlačidlá ani na konektory!

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Pravidelne kontrolujte neporušenosť nabíjacieho kábla a krytu! V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

### Všeobecné

**Zariadenie nefunguje, kontrolka nesvieti.**

- Zariadenie nie je zapnuté.
- Skontrolujte stav vypínača.
- Zabudovaný akumulátor je vybitý.
- Pripojte nabíjaci kábel a nabíjajte akumulátor.

**Zdá sa, že zariadenie funguje, ale nevydáva zvuk.**

- Ovládanie hlasitosti nie je správne nastavené.
- Skontrolujte, či ovládač hlasitosti nie je nastavený na minimum.

**Neprehráva súbory zo správneho zdroja signálu.**

- Je zvolený nesprávny zdroj signálu alebo zariadenie.
- Opakovane stlačte a podržte tlačidlo MODE.

**Prehrávanie hudby nefunguje.**

- Vyskytla sa chyba pri písaní. Formát MP3 nie je kompatibilný.
- Skontrolujte, či je formát MP3 správny.
- Problém s kontaktom v zásuvke USB alebo pamäťovej karty.
- Skontrolujte, či do zásuvky neboli vložené cudzie predmety. V prípade potreby ju opatrne vyčistite kefkou.
- Problémy s kontaktními môžu byť spôsobené aj nesprávnym (napr. šikmým alebo hrubým) pripojením. Znovu pripojte externú jednotku.
- Chybné alebo nekompatibilné externé pamäťové zariadenie.
- Rozdiely môžu byť aj medzi pamäťovými jednotkami rovnakého typu, ktoré ovplyvňujú ich používanie.

**Hlučné prehrávanie.**

- Vyskytla sa chyba pri písaní. Formát MP3 nie je kompatibilný.
- Skontrolujte, či je formát MP3 správny.
- Médium je chybné alebo pri pripojení došlo k chybe kontaktu.
- Skontrolujte, či je médium správne a pripojené.
- Vyskytla sa chyba pri kopírovaní údajov.
- Skontrolujte kompresný softvér a počítač, ktorý používate.

**Hlučný príjem rádia.**

- Podmienky príjmu sú slabé.
- Presuňte zariadenie do inej polohy. Zdvihnite antény kábel vyššie. Potom znovu nastavte rozhlasové stanice.

# RO BOXĂ PORTABILĂ

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

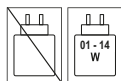
### CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### AVERTISMENTE

- Înainte de a începe utilizarea produsului vă rugăm să citiți și să păstrați instrucțiunile de utilizare de mai jos. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Utilizarea acestui aparat este permisă persoanelor cu handicap fizic, mental sau capacitate senzorială redusă, respectiv fără experiență sau cunoștințe necesare utilizării, precum și copiilor peste 8 ani doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului, și înțeleg riscurile ce decurg din utilizarea în condiții de siguranță a acestuia. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului în calitate de utilizator este permisă copiilor strict sub supraveghere. După desfacerea ambalajului, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor dacă acestea conțin pungi sau alte componente periculoase!
- Protejați dispozitivul de umezeală, îngheț, șocuri, căzături, precum și de căldura sau razele solare directe.
- Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice!
- Dacă constatați orice anomalie, scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist!
- Difuzoarele conțin magneți, așa că nu plasați produse sensibile (de exemplu, card de credit, casetofon, busolă...) în apropiere.
- Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională atrage după sine anularea garanției.
- Acest dispozitiv a fost proiectat pentru uz rezidențial, nu este un dispozitiv industrial sau comercial.
- Dacă durata de viață a produsului a expirat, acesta și acumulatorul acestuia se califică drept deșeurile periculoase. Se va elimina conform prevederilor locale în vigoare.
- Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio este conform cu Directiva 2014/53/UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa: somogyi@somogyi.hu
- Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între minimul de 01 watt necesar pentru funcționarea echipamentului radio și maximul de 14 wați necesar pentru a atinge viteză maximă de încărcare.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



#### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### CARACTERISTICI

- design retro • materiale sofisticate din lemn și textile • funcție FM cu reglare automată • conexiune wireless BT TWS • volum dublu, sunet stereo extins: două dispozitive identice pot fi împerecheate prin conexiune wireless • redare de muzică de pe un dispozitiv USB/microSD • intrare cu fir AUX, de exemplu, pentru un calculator • funcție de telefon hands-free • acumulator încorporat cu încărcare automată • timp de încărcare / funcționare estimat: ~6 h / ~10 h • accesorii: cablu de încărcare și antenă USB-C • încărcătoare recomandate: SA 24USB, SA 50USB

#### UTILIZARE

Cu designul său clasic, boxa din lemn aproape că se potrivește ca o piesă de mobilier. Designul său se integrează în majoritatea spațiilor. Acumulatorul încorporat poate fi încărcat prin intermediul unui cablu USB-C. Poate fi conectat în mod wireless la dispozitive externe, cum ar fi telefoane mobile sau calculatoare. De asemenea, dispune de un dispozitiv de redare a muzicii USB și microSD, respectiv de un radio FM. Puteți conecta un calculator sau alte dispozitive cu o ieșire audio și o mufă pentru căști la intrarea AUX al aparatului. Datorită acumulatorului său reincărcabil, îl puteți muta cu ușurință dintr-o cameră în alta sau chiar pe terasă.

#### ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Acumulatorul trebuie să fie încărcat înainte de prima utilizare. Conectați cablul de încărcare USB-C furnizat la priză DC 5V. Iar celălalt capăt la un încărcător USB standard (nu este inclus), cu un curent de încărcare recomandat de 0,9-1A sau mai mult. Încărcătoare recomandate: SA 24USB, SA 50USB. Atenție! Prizele USB de pe calculatoare și diferitele dispozitive au caracteristici de încărcare diferite. Verificați capacitatea încărcătorului sau a mufei USB înainte de conectare! Maximele curentului de încărcare în general: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0A

În timpul încărcării, o lumină LED roșie deasupra butoanelor de control indică acest proces. Se stinge atunci când încărcarea automată este completă. Apoi scoateți cablul de încărcare și începeți să utilizați dispozitivul. Timpul de încărcare pentru un acumulator complet descărcat este de aproximativ 6 ore. Acesta asigură aproximativ 10 ore de funcționare de la acumulatorul încorporat la un volum mediu. Aceasta depinde de setarea volumului, de modul selectat, de stilul de muzică și de temperatura ambiantă. Testul a fost efectuat cu ascultare radio la temperatura camerei.

- În general, nu este recomandată ascultarea - în special la volume mari - în timpul încărcării. Acest lucru mărește timpul de încărcare și poate cauza zgomot suplimentar și supraîncălzire. Aceasta poate reduce durata de viață a acumulatorului.
- Este normal ca, atunci când acumulatorul este descărcat, să trebuiască să îl încărcați pentru o perioadă de timp înainte de a-l porni.
- Un acumulator care se descarcă poate cauza o pierdere a calității sunetului, a conexiunii BT și a volumului. Încărcați imediat acumulatorul descărcat!
- Pentru o durată de viață mai lungă a acumulatorului, mențineți acumulatorul încărcat atunci când nu este utilizat!
- Tipul de acumulator utilizat este litiu-ion. Nu necesită întreținere. La sfârșitul duratei sale de viață, acesta poate fi îndepărtat de un specialist și tratat ca deșeu periculos. După îndepărtarea celor două șuruburi de pe partea din spate, panoul de control poate fi scos, împreună cu acumulatorul.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI FUNCȚIONAREA

Porniți apăsând și menținând apăsat butonul **Pornire / Opre** (2 sec). Oprerea se realizează în același mod.

Prin apăsarea **lungă** a butonului **MODE** sunt disponibile funcții multimedia: conexiune wireless **BT**, redare muzică de pe cardul **USB/microSD**, radio **FM** și intrare audio **AUX** prin cablu. Atunci când se utilizează diferite surse de semnal, serviciile disponibile și calitatea sunetului pot varia. Funcția pentru dispozitivul neconectat nu este disponibilă.

După pornire, acesta va aștepta conexiunea în **modul BT** (dacă nu este conectat niciun alt dispozitiv, de exemplu, un dispozitiv de stocare USB). Se recomandă să efectuați această conexiune la prima utilizare, iar apoi puteți trece la o altă sursă de semnal prin apăsarea **lungă** a tastei **MODE**.

Butoanele ◀◀ ▶▶ parcurg programele și puteți controla volumul prin apăsarea sau menținerea apăsată pentru scurt timp a butoanelor + / -.

## CONEXIUNE STEREO WIRELESS BT

Dispozitivul poate fi conectat cu alte dispozitive care comunică prin protocolul **BT** pe o rază de până la 10 metri. Puteți apoi să ascultați muzică de pe telefonul mobil, tableta, notebook-ul și alte dispozitive similare. După pornire, efectuați mai întâi conexiunea wireless. Dacă este necesar, puteți menține apăsat butonul **M** pentru a selecta modul **BT**. Așezați dispozitivul care urmează să fie conectat în apropiere și căutați dispozitivele **BT** din apropiere, inclusiv această boxă, așa cum este descris în instrucțiunile acesteia. Conectați cele două dispozitive. După o conexiune reușită, LED-ul albastru va lumina în mod continuu.

Începeți difuzarea muzicii de pe telefon. Aplicația de redare a dispozitivului care redă (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi, de obicei, controlată de la distanță cu ajutorul butoanelor de pe panoul de control. Aceste caracteristici nu sunt garantate, deoarece comunicarea cu un dispozitiv mobil depinde de acesta. Dacă sunt disponibile, următoarele funcții pot fi controlate de la distanță: redare și pauză (apăsă scurt pe **M**) și trecerea înainte și înapoi prin program, prin apăsarea scurtă a butoanelor ◀◀ ▶▶.

- Pentru cea mai bună calitate a sunetului, comenzile de volum de pe boxă și de pe dispozitivul de redare extern trebuie să fie setate în concordanță.
- Puteți regla nivelul sunetului pe dispozitivul extern conectat cu ajutorul comenzilor acestuia. Puteți instala o aplicație de control al tonului pe un dispozitiv mobil.
- O boxă poate fi conectată cu un singur dispozitiv **BT** în același timp. De exemplu: un telefon.
- Dacă se pierde conexiunea wireless și nu se reconectează, utilizați butonul **M** pentru a reactiva modul de conectare. Dacă este necesar, dezactivați și activați din nou modul voicebox sau **BT** pe dispozitivul mobil.
- Dacă conexiunea eșuează și nu ieșiți din funcția **BT**, dispozitivul se va opri după aproximativ 15 minute.
- Raza de acțiune disponibilă depinde de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu (de exemplu, pereți, corpuri umane, alte aparate electrice, mișcare...).
- Funcționarea anormală sau zgomotul pot fi cauzate de aparatele electrice din apropiere, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului!
- Funcționarea anormală poate fi cauzată de caracteristicile specifice ale dispozitivului extern, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a echipamentului! Funcția **BT** poate fi limitată ocazional în funcție de dispozitivul extern.

## CONEXIUNE TRUE WIRELESS STEREO BT

Mod **TWS**: două voicebox-uri de același tip și cu același nume **BT** pot fi conectate între ele și cu telefonul. În acest caz, cele două voicebox-uri pot reda canalele sonore din stânga și din dreapta într-un sistem de sunet stereo wireless.

Comutați ambele voicebox-uri în modul **BT**, dar nu le conectați la niciun alt dispozitiv. Apăsăți de două ori butonul + pe ambele pentru a le conecta între ele. Veți auzi apoi un semnal sonor. Veți vedea apoi doar o singură boxă în lista **BT** a telefonului dvs. pe care o puteți conecta la telefon. Acum puteți asculta muzică pe ambele. Vă puteți bucura de volum dublu și de un sunet stereo surround uimitor. Este recomandat să plasați cele două boxe la o distanță de aproximativ 2 metri. Apăsăți de două ori butonul + pentru a întrerupe conexiunea **TWS**.

## CONVERSAȚIE TELEFONICĂ PRIN BOXĂ

În panoul de control este încorporat un microfon. Acesta poate fi utilizat pentru a primi apeluri telefonice fără a atinge telefonul. Acest lucru necesită un mod **BT** activ și un telefon mobil conectat. Dacă ascultați muzică pe telefonul conectat și primiți un apel, veți auzi mai întâi numărul apelantului și apoi un ton de apel. Nu este necesar să atingeți telefonul pentru a primi apelul, ci doar să apăsați scurt butonul **M**. Apăsăți din nou scurt pentru a încheia apelul. Dacă nu răspundeți la apelul primit, dar țineți apăsat butonul **M**, îl puteți respinge. Dacă apăsați de două ori, veți apela înapoi la ultimul număr de apel. Când vorbiți, vorbiți cu atenție spre partea superioară a boxei, astfel încât partenerul dvs. să vă poată auzi clar.

- Dacă primiți un apel telefonic pe telefonul mobil conectat în timp ce ascultați muzică, redarea muzicii se va întrerupe. Porniți redarea muzicii după conversație, dacă aceasta nu este reluată automat.

## REDARE STEREO A MUZICII DE PE DISPOZITIV USB/microSD

Dispozitivul de redare este pregătit în momentul în care este pornit. Introduceți cu grijă cardul **microSD** sau memoria **USB** și dispozitivul va începe automat redarea. Dacă este necesar, puteți apăsa **lung** butonul **M** pentru a selecta această funcție.

Funcția de redare și pauză poate fi activată prin apăsarea **scurtă** a butonului **M**. Apăsăți scurt butoanele ◀◀ ▶▶ pentru a selecta programul dorit.

- Sistemul de fișiere recomandat pentru dispozitivul de stocare: **FAT32**. Nu utilizați un dispozitiv de stocare cu formatare **NTFS**.
- Nu vă recomandăm să utilizați un dispozitiv de stocare mai mare de 32 GB, deoarece gestionarea acestuia poate fi lentă sau se poate bloca. Stocați numai fișiere care pot fi redate (**MP3**, **WAV**) pe suportul extern, prezența datelor/fișierelor străine poate încetini funcționarea sau provoca interferențe.
- Dacă dispozitivul nu emite sunete sau nu recunoaște dispozitivul de stocare, scoateți-l și apoi reconectați-l. Oprți și porniți din nou dispozitivul, dacă este necesar.
- Scoateți dispozitivul de stocare extern numai după ce treceți la o altă sursă sau după ce oprți dispozitivul. În caz contrar, datele pot fi deteriorate. Este interzis scoaterea unității externe conectate în timpul redării!
- Dispozitivul de stocare poate fi introdus doar într-un singur mod. Dacă se blochează, întoarceți-l și încercați din nou; nu îl forțați! Nu atingeți punctele de contact cu mâinile!

- *Asigurați-vă că dispozitivul care iese din aparat să nu se poată deteriora!*
- *Volumul diferitelor fișiere audio poate fi diferit datorită parametrilor lor diferiți.*
- *Funcționarea anormală poate fi cauzată de caracteristicile specifice ale dispozitivului de stocare de rezervă, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a echipamentului!*
- *În funcție de fișierele care sunt comprimate, de software-ul de comprimare utilizat și de caracteristicile dispozitivului de stocare a datelor, pot apărea unele disfuncționalități care nu reprezintă o defecțiune a echipamentului*
- *Redarea fișierelor DRM protejate prin drepturi de autor nu este garantată!*
- *Nici redarea fișierelor acceptate nu este garantată în toate cazurile, deoarece poate fi afectată de condiții software și hardware independente de producător.*
- *Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru datele pierdute sau deteriorate etc., chiar dacă datele etc. sunt pierdute în timpul utilizării acestui produs. Se recomandă să faceți în prealabil o copie de siguranță a datelor sau programelor de pe suportul conectat pe calculatorul personal.*

## RADIO FM

Apăsăți **lung** butonul **M** pentru a comuta la radio **FM**. Apăsăți **scurt** butonul **M** pentru a căuta și stoca posturile de radio care pot fi recepționate la locul de utilizare. Apoi, prin apăsarea scurtă a butoanelor **◀◀ ▶▶** puteți parcurge programele.

**Atenție!** Cablul de încărcare, care are și rol de antenă, trebuie să fie conectat la radio. Nu conectați celălalt capăt la încărcător, ci lăsați cablul liber și îndreptați-l.

• *Ridicați cablul de antenă al dispozitivului și fixați-l mai sus. Dacă recepția este slabă, mutați dispozitivul în altă locație și resincronizați-l.*

• *Căutarea se oprește atunci când detectați schimbarea intensității semnalului - acest lucru nu înseamnă întotdeauna că ați găsit un post de radio. Deplasați-vă prin aceste spații goale atunci când ascultați radioul.*

• *Recepția radioului depinde în mare măsură de locația geografică de utilizare și de condițiile actuale de recepție.*

• *Nu așezați obiecte metalice mari sau echipamente electrice în apropierea radioului.*

## INTRARE STEREO AUX AUDIO

Prin conectarea unui cablu audio stereo (cu mufă de 3,5 mm) la mufa **AUX**, puteți asculta sunetul de la o sursă externă - dacă aceasta are o ieșire audio sau o mufă pentru căști. Puteți chiar să conectați această boxă la un calculator. Atunci când cablul este conectat, dispozitivul comută automat pe această intrare. O apăsare scurtă a butonului **M** dezactivează dispozitivul, iar o apăsare lungă îl comută la o altă sursă de semnal.

• *Trebuie achiziționat separat un cablu audio cu mufa corespunzătoare pentru dispozitivul extern pe care doriți să îl conectați.*

• *Această intrare este stereo. Dacă se aude doar unul dintre difuzoare, probabil cablul de conectare nu este cel potrivit.*

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Oprii și scoateți încărcătorul din priză înainte de curățare. Nu lăsați nimic conectat la acesta. Folosiți o cârpă moale și uscată. Utilizați o cârpă ușor umezită cu apă pentru a îndepărta murdăria grea. Nu lăsați umezeală pe conectori și butoane! Nu folosiți soluții de curățare agresive!

Verificați în mod regulat integritatea cablului de încărcare și a carcasa! Dacă constatați orice anomalie, scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist!

## DEPANARE

Dacă a fost detectată o eroare, opriți aparatul și scoateți toate dispozitivele conectate. Încercați să îl porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest manual vă poate ajuta să remediați problema dacă de altfel dispozitivul este conectat așa cum este specificat. Dacă este necesar, consultați un specialist!

### General

**Dispozitivul nu funcționează, indicatorul nu este aprins.**

- Aparatul nu este pornit.
- Verificați starea comutatorului de pornire/oprire.
- Acumulatorul încorporat s-a descărcat.
- Conectați cablul de încărcare și încărcați acumulatorul.

**Dispozitivul pare să funcționeze, dar nu scoate niciun sunet.**

- Controlul volumului nu este setat corect.
- Verificați dacă controlul volumului nu este setat la minim.

**Nu redă fișiere de la sursa de semnal corectă.**

- Este selectată sursa de semnal sau dispozitivul greșit.
- Apăsăți și țineți apăsat lung butonul **MODE** în mod repetat.

**Redarea muzicii nu funcționează.**

- A apărut o eroare de scriere. Formatul MP3 nu este compatibil.
- Asigurați-vă că formatul MP3 este compatibil.
- Problemă de contact cu USB sau cu mufa cardului de memorie.
- Verificați dacă există obiecte străine în mufă. Dacă este necesar, curățați cu grijă cu o perie.
- Problemele de contact pot fi cauzate și de conexiuni necorespunzătoare (de exemplu, înclinate sau aspre). Reconectați unitatea externă.
- Unitate de memorie externă defectă sau neconformă.
- Pot exista, de asemenea, diferențe între unitățile de memorie de același tip care afectează utilizarea.

**Redare cu zgomot.**

- A apărut o eroare de scriere. Formatul MP3 nu este compatibil.
- Asigurați-vă că formatul MP3 este compatibil.
- Dispozitivul de stocare date este defect sau există o eroare de contact la conectare.
- Verificați conformitatea dispozitivului de date și dacă este conectat corect.
- A apărut o eroare de copiere a datelor.
- Verificați software-ul de compresie și calculatorul utilizat.

**Recepție radio cu zgomot.**

- Condițiile de recepție sunt slabe.
- Mutați dispozitivul de recepție în altă poziție. Ridicați cablul de antenă mai sus. Apoi resincronizați posturile de radio.

# **D** KABELLOSER LAUTSPRECHER

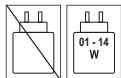
**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**  
**SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!**

## **WARNUNGEN**

- Bitte lesen und bewahren Sie die folgende Anleitung auf, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Originalanleitung ist auf Ungarischer erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen dürfen. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät nicht durch den Transport beschädigt worden ist. Halten Sie Kinder von der Verpackung fern, wenn diese einen Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält.
- Vor Feuchtigkeit, Frost, schweren Stößen, Stürzen und direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
- Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann!
- Bei Anomalien schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an einen Fachmann!
- Die Lautsprecher enthalten Magnete, daher sollten Sie keine empfindlichen Gegenstände (z.B. Kreditkarten, Kassettenrekorder, Kompass...) in der Nähe legen.
- Bei unsachgemäßem Einbau oder unsachgemäßer Handhabung erlischt die Garantie.
- Dieses Produkt ist für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für die industrielle und gewerbliche Nutzung.
- Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, gelten das Gerät und sein Akku als Sondermüll. Entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Die Somogyi Elektronik Ltd. bescheinigt, dass die Funkanlage mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Die EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
- Aufgrund ständiger Verbesserungen können sich technische Daten, Funktionalität und Design ohne Vorankündigung ändern. Die aktuelle Gebrauchsanweisung kann unter [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) heruntergeladen werden.



Um einen möglichen Hörverlust zu vermeiden, das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören!



Die vom Ladegerät erbrachte Leistung muss zwischen dem Minimum von 01 Watt, das für den Betrieb des Funkgeräts erforderlich ist, und dem Maximum von 14 Watt, das für die Erreichung der maximalen Ladegeschwindigkeit erforderlich ist, liegen.



Das Produkt ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!



## **ENTSORGUNG**

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauch- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS**

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

## **EIGENSCHAFTEN**

• klares Retro-Design • anspruchsvolle Holz- und Textilmaterialien • FM-Radio mit automatischer Abstimmung • kabellose BT TWS-Verbindung • doppelte Lautstärke, erweiterter Stereoklang: zwei identische Geräte können kabellos gekoppelt werden • Musikwiedergabe von USB/microSD-Gerät • kabelgebundener AUX-Eingang, z.B. für Computer, für Computer • Freisprechfunktion • eingebauter Akku mit automatischer Aufladung • erwartete Lade-/Betriebszeit: ~6 h / ~10 h • im Lieferumfang enthalten: USB-C-Ladegerät und Antennenkabel • empfohlene Ladegeräte: SA 24USB, SA 50USB

## **ANWENDUNG**

Mit seinem klassischen Design passt der Holzklangkörper fast in ein Möbelstück. Seine klaren Linien führen sich in die meisten Raumsituationen ein. Der integrierte Akku kann über ein USB-C-Kabel aufgeladen werden. Er kann kabellos mit externen Geräten wie Mobiltelefonen oder Computern verbunden werden. Außerdem verfügt er über einen USB- und microSD-Musikplayer und ein FM-Radio. In seinen AUX-Eingang können Sie einen Computer oder andere Geräte mit Audioausgang und Kopfhörerbuchse anschließen. Dank des wiederaufladbaren Akkus können Sie das Gerät problemlos von einem Raum in einen anderen oder sogar auf die Terrasse mitnehmen.

## **AUFLADEN DES AKKUS**

Der Akku sollte vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Schließen Sie das mitgelieferte USB-C-Ladekabel an die **DC 5V**-Buchse an. Verbinden Sie das andere Ende mit einem Standard-USB-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem empfohlenen Ladestrom von 0,9-1A oder mehr. Empfohlene Ladegeräte sind SA 24USB, SA 50USB. USB-Buchsen an Computern und verschiedenen Geräten haben unterschiedliche Ladeigenschaften. Bitte prüfen Sie vor dem Anschließen die Ladekapazität des Ladegeräts oder der USB-Buchse. Ladestrom max. im Allgemeinen: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0A

Während des Ladevorgangs leuchtet eine rote LED über den Bedientasten. Sie erlischt, wenn der automatische Ladevorgang abgeschlossen ist. Ziehen Sie bei diesem Zeitpunkt das Ladekabel aus und nehmen Sie das Gerät in Betrieb. Die Ladezeit für einen vollständig entladenen Akku beträgt etwa 6 Stunden. Mit dem eingebauten Akku können Sie das Gerät bei mittlerer Lautstärke etwa 10 Stunden lang betreiben. Dies hängt von der Lautstärkeeinstellung, dem gewählten Modus, dem Musikstil und der Umgebungstemperatur ab. Der Test wurde mit Radiohören bei Raumtemperatur durchgeführt.

- *Im Allgemeinen ist es nicht empfehlenswert, während des Ladevorgangs zu hören - insbesondere bei höherer Lautstärke - Dies verlängert die Ladezeit und kann zu zusätzlichen Geräuschen und Überhitzung führen. Es kann die Lebensdauer des Akkus verkürzen.*
- *Wenn der Akku leer ist, müssen Sie ihn natürlich erst eine Weile aufladen, bevor Sie ihn einschalten können.*
- *Ein schwächer werdender Akku kann zu einem Verlust der Tonqualität, der BT-Verbindung und der Lautstärke führen. Laden Sie den entladenen Akku sofort wieder auf!*

- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten Sie ihn aufladen, auch wenn Sie ihn nicht benutzen!
- Der verwendete Batterietyp ist Lithium-Ionen. Keine Wartung erforderlich. Am Ende ihrer Lebensdauer kann sie von einem Fachmann entfernt werden und muss als Sondermüll entsorgt werden. Nach dem Entfernen der beiden Schrauben auf der Rückseite kann das Bedienfeld zusammen mit der Batterie entfernt werden.

## INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **Ein/Aus**-Taste gedrückt halten (2 Sekunden). Das Ausschalten erfolgt auf die gleiche Weise.

Durch langes Drücken der **MODE**-Taste werden Multimedia-Funktionen aktiviert: drahtlose **BT**-Verbindung, **USB**-/**MicroSD**-Karten-Musikplayer, **FM**-Radio und kabelgebundener **AUX**-Audioeingang. Bei Verwendung verschiedener Signalquellen können die verfügbaren Dienste und die Klangqualität variieren. Die Funktionen für ein nicht angeschlossenes Gerät sind nicht verfügbar.

Nach dem Einschalten wartet es im **BT**-Modus auf das Pairing (wenn kein anderes Gerät, z. B. ein USB-Speichergerät, angeschlossen ist). Es wird empfohlen, dieses Pairing bei der ersten Verwendung durchzuführen, dann können Sie durch langes Drücken der **MODE**-Taste zu einer anderen Signalquelle wechseln.

Mit den Tasten **◀◀ ▶▶** können Sie durch die Programme blättern und die Lautstärke durch kurzes Drücken oder Halten der Tasten **+ / -** regeln.

## DRAHTLOSE STEREO-BT-VERBINDUNG

Das Gerät kann mit anderen Geräten, die über das **BT**-Protokoll kommunizieren, in einer Reichweite von bis zu 10 Metern gekoppelt werden. Sie können dann Musik hören, die auf Ihrem Mobiltelefon, Tablet, Notebook und ähnlichen Geräten abgespielt wird. Stellen Sie nach dem Einschalten zunächst eine kabellose Verbindung her. Halten Sie gegebenenfalls die Taste **M** gedrückt, um den **BT**-Modus auszuwählen. Stellen Sie das zu koppelnde Gerät in die Nähe und suchen Sie nach **BT**-Geräten in der Nähe, einschließlich dieses Lautsprechers, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Verbinden Sie die beiden Geräte miteinander. Nach erfolgreicher Verbindung leuchtet die blaue LED kontinuierlich.

Starten Sie die Musikwiedergabe auf Ihrem Telefon. Die Wiedergabeanwendung des abspielenden Geräts (z. B. auf einem Mobiltelefon) kann in der Regel über die Tasten des Bedienfelds ferngesteuert werden. Diese Funktionen sind nicht garantiert, da die Kommunikation mit dem mobilen Gerät geräteabhängig ist. Falls verfügbar, können folgende Funktionen ferngesteuert werden: Wiedergabe und Pause (**M** kurz drücken) sowie Vorwärts- und Rückwärtssprung durch das Programm, **◀◀ ▶▶** kurz drücken.

- Für eine optimale Klangqualität sollten die Lautstärkeregler am Lautsprecher und am externen Abspielgerät aufeinander abgestimmt sein.
- Sie können den Tonpegel auf dem angeschlossenen externen Gerät mit dessen Bedienelementen einstellen. Sie können eine Anwendung zur Klangregelung auf einem mobilen Gerät installieren.
- Ein Lautsprecher kann jeweils mit einem **BT**-Gerät gekoppelt werden. Zum Beispiel mit einem Telefon.
- Wenn die drahtlose Verbindung unterbrochen wird und nicht wiederhergestellt werden kann, verwenden Sie die Taste **M**, um den Kopplungsmodus wieder zu aktivieren. Schalten Sie ggf. die Sprachbox oder den **BT**-Modus an Ihrem Mobilgerät aus und wieder ein.
- Wenn die Verbindung fehlschlägt und Sie die **BT**-Funktion nicht beenden, schaltet sich das Gerät nach etwa 15 Minuten aus.
- Die verfügbare Reichweite hängt von dem anderen Gerät und den Umgebungsbedingungen ab (z.B. Wände, menschliche Körper, andere elektrische Geräte, Bewegung...)
- Abnormaler Betrieb, Geräusche können durch elektrische Geräte in der Nähe verursacht werden, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Gerätes!
- Ein abnormaler Betrieb kann durch die spezifischen Eigenschaften des externen Geräts verursacht werden, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Geräts! Die **BT**-Funktionalität kann je nach externem Gerät eingeschränkt sein.

## ECHTE DRAHTLOSE STEREO-BT-VERBINDUNG

**TWS**-Modus: Zwei Sprachboxen desselben Typs und mit demselben **BT**-Namen können miteinander und mit dem Telefon gekoppelt werden. In diesem Fall können die beiden Sprachboxen verwendet werden, um den rechten und linken Tonkanal in einem drahtlosen Stereosystem wiederzugeben.

Schalten Sie beide Sprachboxen in den **BT**-Modus, aber verbinden Sie sie nicht mit einem anderen Gerät. Drücken Sie zweimal die Taste **+** auf beiden , um sie miteinander zu verbinden. Sie hören dann einen Signalton. In der **BT**-Liste des Telefons wird dann nur ein Lautsprecher angezeigt, den Sie mit dem Telefon verbinden können. Sie können nun mit beiden Lautsprechern Musik hören. Sie können die doppelte Lautstärke und einen beeindruckenden Stereo-Surround-Sound genießen. Es wird empfohlen, die beiden Soundboxen etwa 2 Meter voneinander entfernt aufzustellen. Drücken Sie zweimal die Taste **+**, um die **TWS**-Verbindung zu unterbrechen.

## TELEFONGESPRÄCH ÜBER DEN LAUTSPRECHER

In das Bedienfeld ist ein Mikrofon eingebaut. Es kann verwendet werden, um Anrufe zu empfangen, ohne das Telefon zu berühren. Voraussetzung dafür ist ein aktiver **BT**-Modus und ein angeschlossenes Mobiltelefon. Wenn Sie auf Ihrem angeschlossenen Telefon Musik hören und ein Anruf eingeht, hören Sie zuerst die Nummer des Anrufers und dann einen Klingelton. Sie brauchen das Telefon nicht zu berühren, um den Anruf entgegenzunehmen, drücken Sie einfach kurz die Taste **M**. Drücken Sie erneut kurz, um den Anruf zu beenden. Wenn Sie den eingehenden Anruf nicht annehmen, sondern die Taste **M** gedrückt halten, können Sie ihn abweisen. Wenn Sie zweimal drücken, wird die zuletzt angerufene Nummer zurückgerufen. Sprechen Sie beim Sprechen dicht an den oberen Rand der Sprachbox, damit Ihr Gesprächspartner Sie gut hören kann.

*Wenn Sie während der Musikwiedergabe einen Anruf auf dem angeschlossenen Mobiltelefon erhalten, wird die Musikwiedergabe unterbrochen. Starten Sie die Wiedergabe nach dem Anruf, wenn sie nicht automatisch fortgesetzt wird.*

## STEREO AUFNAHME VON USB/microSD

Der Player ist bereit, wenn er eingeschaltet ist. Stecken Sie die **microSD**-Karte oder den **USB**-Speicher vorsichtig ein und der Player beginnt automatisch mit der Wiedergabe. Halten Sie bei Bedarf die Taste **M** gedrückt, um diese Funktion auszuwählen.

Die Wiedergabe- und Pausenfunktion kann durch kurzes Drücken der **M**-Taste bedient werden. Sie können das gewünschte Programm durch kurzes Drücken der Tasten **◀◀ ▶▶** auswählen.

- Das empfohlene Dateisystem für das Speichergerät ist **FAT32**. Verwenden Sie kein Speichergerät mit **NTFS**-Formatierung.
- Wir raten davon ab, ein Speichermedium mit mehr als 32 GB zu verwenden, da sich die Bedienung verlangsamen oder verzögern kann. Speichern Sie nur abspielbare Dateien (MP3, WAV) auf dem externen Speichermedium. Das Vorhandensein fremder Daten/Dateien kann den Betrieb verlangsamen oder Störungen verursachen.
- Wenn das Gerät keinen Ton von sich gibt oder das Speichermedium nicht erkennt, entfernen Sie es und schließen Sie es erneut an. Schalten Sie das Gerät bei Bedarf aus und wieder ein.
- Entfernen Sie das externe Speichergerät erst, nachdem Sie zu einer anderen Quelle gewechselt oder das Gerät ausgeschaltet haben. Andernfalls können die Daten beschädigt werden. Entfernen Sie das angeschlossene externe Gerät nicht während der Wiedergabe!
- Das Speichermedium kann nur in einer Richtung eingesetzt werden. Wenn es stecken bleibt, drehen Sie es um und versuchen Sie es erneut; wenden Sie keine Gewalt an! Berühren Sie die Kontakte nicht mit Ihren Händen!
- Achten Sie darauf, dass das aus dem Gerät herausragende Gerät nicht beschädigt werden kann!
- Die Lautstärke der verschiedenen Audiodateien kann aufgrund ihrer unterschiedlichen Parameter variieren.



- Ein abnormaler Betrieb kann durch die spezifischen Eigenschaften des Sicherungsspeichers verursacht werden, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Gerätes!
- Je nach den zu komprimierenden Dateien, der verwendeten Komprimierungssoftware und den Eigenschaften des Datenspeichers kann es zu Fehlfunktionen kommen, die nicht auf einen Fehler des Geräts zurückzuführen sind.
- Die Wiedergabe von urheberrechtlich geschützten DRM-Dateien ist nicht garantiert!
- Die Wiedergabe der unterstützten Dateien kann nicht immer garantiert werden, da sie durch herstellerunabhängige Software- und Hardwarebedingungen beeinflusst werden kann.
- Der Hersteller kann nicht für verlorene oder beschädigte Daten usw. verantwortlich gemacht werden, auch wenn diese während der Verwendung dieses Produkts verloren gehen. Es wird empfohlen, vorher eine Sicherungskopie der Daten und Programme auf dem angeschlossenen Datenträger auf Ihrem Computer zu erstellen.

## FM-RADIO

Halten Sie die Taste **M** gedrückt, um zum UKW-Radio zu wechseln. Drücken Sie **kurz** auf die Taste **M**, um Radiosender zu suchen und zu speichern, die am Einsatzort empfangen werden können. Ein kurzer Druck auf die Tasten **◀◀ ▶▶** blättert durch die Programme.

**Achtung!** Das Ladekabel, das auch als Antenne dient, muss an das Funkgerät angeschlossen werden. Stecken Sie das andere Ende nicht in das Ladegerät, sondern lassen Sie das Kabel frei und richten Sie es gerade aus.

- Heben Sie das Antennenkabel des Geräts an und befestigen Sie es höher. Wenn der Empfang schwach ist, bringen Sie das Gerät an einen anderen Ort und stellen Sie es neu ein.
- Der Suchlauf stoppt, wenn er eine wechselnde Signalstärke feststellt - das bedeutet nicht immer, dass ein Radioprogramm gefunden wird. Überspringen Sie diese Leerstellen beim Radiohören.
- Der Radioempfang hängt in hohem Maße vom geografischen Standort der Nutzung und den aktuellen Empfangsbedingungen ab.
- Stellen Sie keine großen Metallgegenstände oder elektrische Geräte in die Nähe des Geräts!

## STEREO-AUX-AUDIO-EINGANG

Wenn Sie ein Stereo-Audioklinkenkabel (mit 3,5-mm-Stecker) in die **AUX**-Buchse stecken, können Sie den Ton einer externen Quelle hören - sofern diese einen Audioausgang oder eine Kopfhörerbuchse hat. Sie können diesen Lautsprecher sogar an einen Computer anschließen. Wenn das Kabel angeschlossen ist, schaltet das Gerät automatisch auf diesen Eingang um. Ein **kurzer** Druck auf die **M**-Taste schaltet das Gerät stumm, ein langer Druck schaltet es auf eine andere Signalquelle um.

- Ein Audiokabel mit dem passenden Stecker für das externe Gerät, das Sie anschließen möchten, muss separat erworben werden.
- Dieser Eingang ist Stereo. Wenn nur einer der Lautsprecher wiedergegeben wird, ist das Anschlusskabel wahrscheinlich nicht das richtige.

## REINIGUNG, WARTUNG

Schalten Sie das Ladegerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus. Lassen Sie keine Gegenstände daran angeschlossen. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch, um starken Schmutz zu entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit auf die Anschlüsse und Tasten gelangt! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel!

Überprüfen Sie regelmäßig die Umkehrtheit des Ladekabels und des Gehäuses! Bei Anomalien sofort den Strom abschalten und einen Fachmann kontaktieren!

## FEHLERBEHEBUNG

Wenn ein Fehler festgestellt wird, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle angeschlossenen Geräte. Versuchen Sie später, es wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die folgende Liste. Diese Anleitung kann Ihnen bei der Fehlerbehebung helfen, wenn das Gerät ansonsten wie angegeben angeschlossen ist. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachmann!

### Allgemein

**Das Gerät funktioniert nicht, die Anzeige leuchtet nicht.**

- Das Gerät ist nicht eingeschaltet.
- Überprüfen Sie den Status des Ein/Aus-Schalters.
- Die eingebaute Batterie ist leer.
- Schließen Sie das Ladekabel an und laden Sie den Akku auf.

**Das Gerät scheint zu funktionieren, aber es gibt keinen Ton von sich.**

- Der Lautstärkeregler ist nicht richtig eingestellt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lautstärkeregler nicht auf Minimum eingestellt ist.

**Die Dateien werden nicht von der richtigen Signalquelle abgespielt.**

- Die falsche Signalquelle oder das falsche Gerät wurde ausgewählt.
- Drücken und halten Sie die **MODE**-Taste mehrmals.

**Die Musikwiedergabe funktioniert nicht.**

- Es ist ein Schreibfehler aufgetreten. Das MP3-Format ist nicht kompatibel.
- Vergewissern Sie sich, dass das MP3-Format korrekt ist.
- Kontaktproblem an der USB- oder Speicherartenbuchse.
- Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper in die Steckdose eingedrungen sind. Reinigen Sie sie gegebenenfalls vorsichtig mit einer Bürste.
- Kontaktprobleme können auch durch falsche (z. B. schiefe oder grobe) Anschlüsse verursacht werden. Schließen Sie das externe Gerät wieder an.
- Fehlerhaftes oder nicht konformes externes Speichergerät.
- Es kann auch Unterschiede zwischen desselben Typs von Speichereinheiten geben, die sich auf die Nutzung auswirken.

**Verrauschte Wiedergabe.**

- Es ist ein Schreibfehler aufgetreten. Das MP3-Format ist nicht kompatibel.
- Vergewissern Sie sich, dass das MP3-Format korrekt ist.
- Der Datenträger ist fehlerhaft oder es liegt ein Kontaktfehler beim Anschluss vor.
- Überprüfen Sie, ob die Medien richtig angeschlossen sind.
- Es ist ein Datenkopierfehler aufgetreten.
- Überprüfen Sie die Komprimierungssoftware und den Computer, den Sie verwenden.

**Störender Radioempfang.**

- Die Empfangsbedingungen sind schwach.
- Bringen Sie das Gerät in eine andere Position. Heben Sie das Antennenkabel höher. Stellen Sie dann die Radiosender neu ein.



# BEŽIČNI ZVUČNIK

## BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

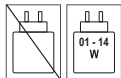
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

### UPOZORENJA

- Pre upotrebe proizvoda, pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije. Originalan opis je napisan na mađarskom jeziku. Ovaj aparat mogu koristiti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva o tome kako treba da se koriste uređaj, i razumeju opasnosti bezbedne upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakovanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od pakovanja ako to sadrži kese ili druge opasne komponente.
- Zaštite uređaj od vlage, mraza, jakog udara, pada, direktne toplote ili sunčeve svetlosti!
- Nemojte rastavljati ili modifikovati uređaj, jer to može izazvati požar, nesreću ili strujni udar!
- U slučaju bilo kakve nenormalnosti, isključite uređaj i kontaktirajte stručnjaka!
- Zvučnici sadržavaju magnete, ne stavljajte ih blizu proizvode osetljive na magnetno polje (npr. kreditne kartice, kasete, kompasi...)
- Nepravilna instalacija ili nestručno rukovanje poništava garanciju.
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, a nije industrijsko-komercijalni uređaj.
- Ako je vek trajanja proizvoda istekao, uređaj i njegov akumulator su klasifikovani kao opasan otpad. Treba rukovati sa njima u skladu sa lokalnim propisima.
- Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema u skladu sa direktivom 2014/53/EU. Sertifikacija o usaglašenosti sa EU propisima dostupna je na sledećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu
- Zbog stalnih poboljšanja i razvoja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Radni sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 W potrebnog za rad radio opreme i maksimalnih 14 W potrebnog za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!



### ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

### KARAKTERISTIKE

• čist retro dizajn • zahtevni materijali od drveta i tekstila • FM radio sa automatskim podešavanjem • stereo bežična BT TWS veza • dupla jačina zvuka, prošireni stereo zvuk: dva identična uređaja mogu se bežično upariti • reprodukcija muzike sa USB/microSD uređaja • AUX žičani ulaz, npr. za kućni računar • telefon hands-free funkcija • ugrađeni akumulator sa automatskim punjenjem • očekivano vreme punjenja / rada: ~6 h / ~10 h • dodatna oprema: USB-C punjač i kabl za antenu • preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB

### PRIMENA

Klasično izgrađena drvena zvučna kutija gotovo se može smatrati komadom nameštaja. Njegov čist oblik se uklapa u većinu prostorija. Njegov ugrađeni akumulator može se puniti USB-C priključnim kablom za povezivanje. Drugi spoljni uređaji kao što su mobilni telefoni ili računari mogu se povezati na njega bežično. Uređaj takođe ima USB i microSD muzički plejer, kao i FM radio. Možete povezati računar ili druge uređaje sa audio izlazom ili priključkom za slušalice na AUX ulaz. Zahvaljujući akumulatoru, nije vezan za jedno mesto, lako ga možete premestiti iz jedne prostorije u drugu ili čak na terasu

### PUNJENJE BATERIJE

Baterija se mora napuniti pre prve upotrebe. Povežite priloženi USB-C kabl za punjenje sa utičnicom za DC 5V. A drugi kraj na običan USB punjač (nije uključen u set), čija preporučena struja punjenja treba da bude od 0,9 do 1A ili veća. Preporučeni punjači su: SA 24USB, SA 50USB. Pažnja! USB utičnice na računarima i različitim uređajima imaju različite karakteristike punjenja. Pre povezivanja, proverite vrednost nominalne struje određenog punjača ili USB utičnice! Maksimalne struje punjenja standardno su: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1.5A/3.0A.

Prilikom punjenja, crvena LED lampica iznad operativnih dugmadi ukazuje na proces punjenja. Ugasi se, kada je automatsko punjenje završeno. Po tome uklonite kabl za punjenje i možete početi koristiti uređaj. U slučaju ako se akumulator potpuno isprazni, vreme punjenja je približno 6 sati. Ovo obezbeđuje približno 10 sati rada sa ugrađenom baterijom pri srednjoj jačini zvuka. To takođe zavisi od podešene jačine zvuka, izabranog režima, stila muzike i temperature okoline. Test je obavljen slušanjem radija na sobnoj temperaturi.

- *Generalno se ne preporučuje slušanje – posebno pri većoj jačini zvuka – tokom punjenja. Jer to produžava vreme punjenja i može izazvati dodatnu buku zvuka i pregrevanje uređaja. I može smanjiti trajanje akumulatora.*
- *Prirodna je pojava, da u slučaju ako se akumulator potpuno isprazni prvo mora neko vreme da se puni pa tek onda može uključiti uređaj.*
- *U slučaju da je akumulator skoro ispraznjen to može prouzrokovati pogoršanje kvaliteta zvuka, BT veza može da se prekida i jačina zvuka može da se promeni. Tom prilikom odmah napunite ispraznjen akumulator!*

- U cilju dužeg radnog veka, držite akumulator napunjeno čak i kada uređaj nije u upotrebi!
- Korišćen je litijum-jonski akumulator. Ne zahteva održavanje. Na kraju svog životnog veka, može ga ukloniti stručna osoba i tretira se kao opasan otpad. Nakon uklanjanja dva zavrtnja na zadnjoj strani, može da se izvadi kontrolni panel zajedno sa akumulatorom.

## PUŠTANJE U RAD I RUKOVANJE

Uključite uređaj pritiskom i držanjem dugmeta **On / Off** (2 sekunde). Isključivanje se vrši na isti način.

Multimedijalne funkcije su dostupne dugim pritiskom na dugme režima rada **MODE**: bežična BT veza, muzički plejer **USB/microSD** kartice, **FM** radio i žičani **AUX** audio ulaz. Kada se koriste različiti izvori signala, dostupne usluge i kvalitet zvuka mogu se razlikovati. Funkcija za nepovezani uređaj nije dostupna.

Nakon uključivanja, čeka na uparivanje u **BT** režimu (ako nije povezan nijedan drugi uređaj, npr. USB uređaj sa memorijom). Preporučuje se da ovo uparivanje obavite prvi put kada ga koristite, a zatim možete da pređete na drugi izvor signala dugim pritiskom na dugme **MODE**.

Dugmadi **◀◀ ▶▶** pomeraju programske numere, a jačinu zvuka možete podesiti kratkim pritiskom, ili držanjem dugmadi **+ / -**.

## STEREO BEŽIČNO BT POVEZIVANJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajima koji komuniciraju prema **BT** protokolu, u maksimalnom dometu do 10 metara. Nakon toga možete slušati muziku koja se pušta na mobilnim telefonima, tabletima, notebook-ovima i drugim sličnim uređajima. Nakon uključivanja, prvo uspostavite bežičnu vezu. Ako je potrebno, dugo pritisnite dugme **M** da biste izabrali **BT** režim. Postavite uređaj koji želite da uparite u blizini i potražite obližnje BT uređaje, uključujući ovaj zvučnik, kao što je opisano u njegovom korisničkom priručniku.

Povežite ova dva uređaja međusobno. Nakon uspešnog povezivanja, plava LED dioda koja je do tada treperila neprekidno će svetliti.

Počnite da puštate muziku na telefonu. Aplikacija plejera uređaja za reprodukciju (npr. na mobilnom telefonu) se obično može da se daljinski kontrolisa pomoću dugmadi na kontrolnoj tabli. Ove funkcije nisu zagarantovane, jer komunikacija sa mobilnim uređajem takođe zavisi od tog uređaja. Ako su dostupne, sledeće funkcije se mogu daljinski kontrolisati: reprodukcija i pauza (kratak pritisak na dugme **M**) i preskakanje numera unapred i unazad kratkim pritiskom na dugmadi **◀◀ ▶▶**.

- *Da bi se postigao najbolji kvalitet zvuka, kontrole jačine zvuka zvučnika i jačina zvuka spoljnog uređaja za reprodukciju moraju biti usklađene jedna sa drugom.*
- *Možete izvršiti kontrolu tona na povezanom spoljnom uređaju, koristeći njegove kontrole. Možete da instalirate aplikaciju ekvivalitera na svoj mobilni uređaj.*
- *Zvučnik se može upariti sa jednim BT uređajem u isto vreme. Na primer, sa telefonom.*
- *Ako se bežična veza izgubi i ne uspostavi se ponovo, koristite dugme **M** da ponovo aktivirate režim uparivanja. Ako je potrebno, isključite i uključite zvučnu kutiju ili BT režim na mobilnom uređaju.*
- *Ako je veza neuspešna i zvučna kutija ne izađe iz BT funkcije, uređaj se sam isključuje nakon oko 15 minuta.*
- *Dostupni domet zavisi od drugog uređaja i uslova okoline. (npr. zidovi, ljudska tela, drugi električni uređaji, pokreti...)*
- *Nenormalan rad i buku mogu izazvati električni uređaji koji rade u blizini, to ne ukazuje na kvar uređaja!*
- *Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama spoljašnjeg uređaja, to ne ukazuje na kvar zvučnika! U nekim slučajevima, BT funkcija može da radi u ograničenoj meri u zavisnosti od spoljnog uređaja.*

## TRUE WIRELESS STEREO BT POVEZIVANJE

**TWS** mrežim: dve zvučne kutije istog tipa i sa istim **BT** imenom mogu se upariti jedna sa drugom i sa telefonom. U ovom slučaju, dve zvučne kutije formiraju bežični stereo zvučni sistem i mogu da reprodukuju desni i levi zvučni kanal.

Prebacite oba zvučnika u **BT** režim rada, ali ih nemojte povezivati sa drugim uređajima. Pritisnite dugme **+** na oba dva zvučnika dva puta da biste ih povezali. Tada će se čuti zvučni signal. U ovom slučaju možete videti samo jedan zvučnik na **BT** listi telefona da biste se povezali sa telefonom. Ovakvo ćete moći da slušate muziku na oba zvučnika. Možete uživati u dvostrukoj jačini zvuka i impresivnom stereo surround efektu. Preporučuje se postavljanje dve zvučne kutije na udaljenosti od približno 2 metra. Ako dvaput pritisnete dugme **+**, možete prekinuti **TWS** vezu.

## TELEFONSKI RAZGOVOR PREKO ZVUČNIKA

Jedan mikروفon je ugrađen u kontrolnu tablu. Uz njegovu pomoć, možete primati telefonske pozive bez dodirivanja telefona. Ovo zahteva aktivan **BT** režim i povezan mobilni telefon. Ako slušate muziku na povezanom telefonu i primite poziv, prvo ćete čuti najavljeni broj poziva, a zatim i melodiju zvona. Da biste odgovorili na poziv, ne morate posegnuti za telefonom, samo kratko pritisnite **M** dugme. Ponovni kratak pritisak prekine razgovor. Ako ne želite da odgovorite na dolazni poziv, onda pritisnete i držite **M** dugme, i sa tim odbacite poziv. Pritisnom dvaput na ovo dugme će se pozivati poslednji broj.

Priilikom razgovora, govorite blizu vrha zvučnika tako da vas partner može dobro čuti.

- *Ako se na povezani mobilni telefon primi telefonski poziv dok slušate muziku, reprodukcija muzike će biti pauzirana. Nakon razgovora, pokrenite nastavak reprodukcije ako se to ne dogodi automatski.*

## STEREO REPRODUKCIJA MUZIKE SA USB/microSD MEMORIJE

Plejer je spreman za upotrebu kada je uređaj uključen. Pažljivo umetnite **microSD** karticu ili **USB** memoriju i uređaj će automatski započeti reprodukciju. Ako je potrebno, dugim pritiskom na dugme **M** izaberite ovu funkciju.

Funkcija reprodukcije i pauze može se podesiti kratkim pritiskom na dugme **M**. Pritisnite kratko dugmad **◀◀ ▶▶** da biste izabrali željenu numeru.

- *Preporučeni sistem datoteka za skladištenje podataka: FAT32. Nemojte koristiti memorijsku jedinicu formatiranu po standardu NTFS!*
- *Ne preporučujemo korišćenje memorijske kartice većeg od 32 GB, jer njegovo upravljanje može da se uspori ili ne uspe. Na eksternom nosaču podataka se čuvaju samo datoteke koje se mogu reprodukovati (MP3, WAV), prisustvo stranih podataka/datoteka može usporiti rad uređaja ili izazvati zabunu.*
- *Ako uređaj ne izdaje zvuk ili uređaj za skladištenje nije prepoznat, uklonite ga, a zatim ga ponovo povežite. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite uređaj!*
- *Samo onda uklonite eksterno skladište podataka ako ste prešli na drugi izvor ili ste isključili uređaj! U suprotnom, podaci mogu da se oštećuju. Zabranjeno je uklanjanje spojene eksternje jedinice tokom reprodukcije!*
- *Kartica sa skladištenim podacima se može umetnuti samo na jedan način. Ako se zaglavite, okrenite ga i pokušajte ponovo; ne forsirajte! Ne dirajte kontakte rukama!*
- *Uverite se da kartica koja se viri iz uređaja ne bi se oštetila!*
- *Možda postoji razlika između jačine zvuka različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara.*
- *Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama eksternje memorije, to ne ukazuje na kvar uređaja!*
- *U zavisnosti od komprimovanih datoteka, korišćenog programa za kompresiju i karakteristika uređaja za skladištenje podataka, može doći do kvarova koji nisu greška uređaja.*

- *Reprodukcija DRM datoteka zaštićenih autorskim pravima nije zagarantovana!*
- *Reprodukcija podržanih datoteka nije zagarantovana u svim slučajevima, jer na njih mogu uticati softverski i hardverski uslovi nezavisno od proizvođača.*
- *Za izgubljene ili oštećene podatke itd. proizvođač nije odgovoran, čak i ako se podaci gube dok koristite ovaj proizvod. Preporučljivo je da prethodno napravite rezervnu kopiju podataka i programskih numera na povezanom medijumu podataka na vašem ličnom računaru.*

## FM RADIO

Dugo pritisnite dugme **M** da biste prešli na **FM** radio. Pritiskom na dugme **M** nakratko se traže i čuvaju radio stanice koje se mogu primiti na mestu upotrebe. Zatim kratkim pritisakom na dugme **◀◀ ▶▶** prelazite kroz programe.

**Pažnja!** Kabl za punjenje, koji takođe služi kao antena, mora biti povezan na radio. Ne spajajte drugi kraj na punjač, već ga ostavite slobodnim i ispravite žicu.

- *Podignite i pričvrstite antenski kabl uređaja na gore. Ako je prijem slab, pomerite uređaj na drugu lokaciju i ponovo izvršite podešavanje.*
- *Pretraga kanala se zaustavlja kada se otkrije promena jačine signala – to ne znači uvek da je pronađen radio program. Kada slušate radio, prođite kroz ove prazne lokacije.*
- *Mogućnost prijema radija u velikoj meri zavisi od geografske lokacije upotrebe i trenutnih uslova prijema.*
- *Ne postavljajte velike metalne predmete ili električnu opremu blizu uređaja!*

## STEREO AUX AUDIO ULAZ

Uključivanjem stereo audio kabla (sa utikačem od 3,5 mm) u **AUX** utičnicu, možete slušati zvuk eksternog izvora signala - ako ima audio izlaz ili utičnicu za slušalice. Ovaj zvučnik možete koristiti čak i za računar. Kada je kabl povezan, uređaj se automatski prebacuje na ovaj ulaz. Kratak pritisak na dugme **M** utiša se uređaj, dugi pritisak ga prebacuje na drugi izvor signala.

- *Audio kabl sa utikačem koji je pogodan za spoljni uređaj koji treba da se poveže mora se kupiti zasebno.*
- *Ovaj ulaz je stereo. Ako samo jedan zvučnik daje zvuk, kabl za povezivanje verovatno nije ispravan.*

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite kabl za punjenje. Nemojte imati ništa povezano s njim. Koristite meku, suhu krpu. Jaču prijavštinu uklonite krpom malo navlaženom vodom. Vлага ne sme da dospe na konektore i dugmad! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

Redovno proveravajte neoštećenost kabla za punjenje i poklopca! U slučaju bilo kakve nenormalnosti, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručnjaka!

## ODSTRANJIVANJE GREŠKE

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i uklonite povezane uređaje! Pokušajte da ga ponovo uključite kasnije. Ako se problem nastavi, pregledajte sledeću listu. Ovaj vodič vam može pomoći da rešite problem ako je uređaj na drugi način povezan kako je navedeno. Ako je potrebno, konsultujte stručnjake!

### Generalno

**Uređaj ne radi, indikator rada ne svetli.**

- Uređaj nije uključen.
- Proverite stanje prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Ugrađeni akumulator se ispraznio.
- Povežite kabl za punjenje i napunite akumulator.

**Prividno se čini da uređaj radi, ali ne daje zvuk.**

- Podešavanje kontrole jačine zvuka nije odgovarajuća.
- Proverite da kontrola jačine zvuka nije podešena na minimum

**Ne reprodukujete datoteke sa ispravnog izvora.**

- Nije izabran željeni izvor signala ili uređaj..
- Pritisnite i držite pritisnuto dugme MODE nekoliko puta.

**Reprodukcija muzike ne radi.**

- Došlo je do greške pri formatu datoteke. MP3 format nije kompatibilan.
- Proverite da li je MP3 format ispravan.
- Problem sa kontaktom na USB ili utičnici memorijske kartice.
- Proverite da li je strani predmet ušao u konektor. Ako je potrebno, nežno očistite četkom.
- Nepravilna (npr. nagnuta ili gruba) veza takođe može izazvati problem sa kontaktom. Ponovo povežite spoljnu jedinicu.
- Neispravna ili nestandardna spoljna memorijska jedinica.
- Čak i kod memorijske jedinice istog tipa mogu biti razlike koje utiču na upotrebu.

**Reprodukcija je bučna.**

- Došlo je do greške pri formatu datoteke. MP3 format nije kompatibilan.
- Proverite da li je MP3 format ispravan.
- Nosač podataka je neispravan ili je došlo do greške u kontaktu tokom povezivanja.
- Proverite kompatibilnost i povezanost medijuma podataka.
- Došlo je do greške pri kopiranju podataka.
- Proverite korišteni softver za kompresiju i računar.

**Radio prijem je bučan.**


- Uslovi prijema signala su slabi.
- Pomerite uređaj na drugu poziciju. Podignite antenski kabl na više. Zatim ponovo uključite radio stanicu.

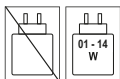
**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!**

**UPOZORENJA**

- Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.
- Zaštite uređaj od vlage, smrzavanja, jakih udara, pada i izravne topline ili sunčeve svjetlosti!
- Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite uređaj i obratite se stručnjaku!
- Zvučnici sadrže magnete, stoga ne stavljajte u njihovu blizinu proizvode osjetljive na njih (npr. kreditne kartice, kasete, kompose...)
- Nestručno postavljanje ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo.
- Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj.
- Ako je proizvod istekao vijek trajanja, uređaj i njegova baterija klasificiraju se kao opasni otpad. Rukovati treba u skladu s lokalnim propisima.
- Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. EU deklaracija o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internet adresi: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).


 Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



Snaga potrebna za rad radio opreme za postizanje maksimalne brzine punjenja koju daje punjač mora biti između najmanje 01 W i najviše 14 W.

 Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

**RASPOLAGANJE**

 Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravije drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA**

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

**KARAKTERISTIKE**

- jednostavni retro dizajn • zahtjevno drvo i tekstilni materijali • FM radio s automatskim podešavanjem • stereo bežična BT TWS veza • dvostruka glasnoća, prošireni stereo zvuk: dva identična uređaja mogu se upariti bežično • stereo reprodukcija glazbe s USB/microSD uređaja • stereo AUX žičani ulaz, npr. za računalo • telefonska hands-free funkcija • ugrađena baterija s automatskim punjenjem • očekivano vrijeme punjenja / rada: ~6 h / ~10 h • dodatak: USB-C kabel za punjenje i antena • preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB

**PRIMJENA**

Klasično građena drvena zvučna kutija gotovo da stane kao komad namještaja. Njegov čisti oblik uklapa se u većinu prostorija. Njegova ugrađena baterija se može puniti pomoću USB-C priključnog kabela. Na njega se bežično mogu povezati vanjski uređaji poput mobitela ili računala. Uređaj također ima USB i microSD glazbeni player, kao i FM radio. Na AUX ulaz možete spojiti računalo ili druge uređaje s audio izlazom ili priključkom za slušalice. Zahvaljujući bateriji nije vezan za mjesto, lako ga možete premjestiti iz jedne prostorije u drugu ili čak na terasu.

**PUNJENJE BATERIJE**

Baterija se mora napuniti prije prve uporabe. Spojite priloženi USB-C kabel za punjenje u DC 5V utičnicu a drugi kraj na uobičajeni USB punjač (nije uključen), čija bi preporučena struja punjenja trebala biti 0,9-1A ili više. Preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB. Pažnja! USB utičnice na računalima i različitim uređajima imaju različite karakteristike punjenja. Prije spajanja provjerite nosivost pojedinog punjača ili USB utičnice! Maksimalne struje punjenja općenito: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5 A/3,0 A

Tijekom punjenja crveno LED svjetlo iznad tipki za upravljanje označava proces. Isključuje se kada se završi automatsko punjenje. Nakon punjenja uklonite kabel za punjenje i upotrijebite uređaj. Kada je baterija potpuno ispražnjena, vrijeme punjenja je približno 6 sati. To osigurava približno 10 sati rada s ugrađenom baterijom pri srednjoj glasnoći. To također ovisi o postavljenoj glasnoći, odabranom načinu rada, stilu glazbe i temperaturi okoline. Test je obavljen slušanjem radija na sobnoj temperaturi.

- *Općenito se ne preporučuje slušanje - osobito na jačoj glasnoći - tijekom punjenja. To produljuje vrijeme punjenja i može uzrokovati dodatnu buku i pregrijavanje. Može smanjiti trajanje baterije.*
- *Prirodna je pojava ako se u slučaju prazne baterije prvo mora neko vrijeme puniti i tek onda uključiti.*

- Potopna baterija može uzrokovati pogoršanje kvalitete zvuka, BT veza može se prekinuti i glasnoća zvuka može se promijeniti. Odmah napunite praznu bateriju!
- Za duži radni vijek, držite bateriju napunjenu čak i kada je ne koristite!
- Baterija koja se koristi je litij-ionska. Ne zahtijeva održavanje. Na kraju životnog vijeka može je ukloniti stručnjak i tretirati treba kao opasni otpad. Nakon uklanjanja dva vijka na stražnjoj strani, upravljačka ploča se može ukloniti zajedno s baterijom.

## INSTALACIJA I RAD

Uključite uređaj pritiskom i držanjem tipke za **uključivanje/isključivanje** ( za 2 sekunde). Isključivanje se vrši na isti način.

Multimedijske funkcije dostupne su **dužim** pritiskom na tipku **MODE**: bežična BT veza, glazbeni player sa **USB/microSD** karticom, **FM** radio i žičani **AUX** audio ulaz. Kada se koriste različiti izvori signala, dostupne usluge i kvalitet zvuka mogu se razlikovati. Funkcija za nepovezani uređaj nije dostupna.

Nakon uključivanja uređaj čeka uparivanje u **BT** načinu rada (ako nijedan drugi uređaj, npr. USB uređaj za pohranu nije spojen). Preporuča se da ovo uparivanje napravite prvi put kada se uređaj koristi, a zatim se možete prebaciti na drugi izvor signala **dužim** pritiskom na tipku **MODE**.

Tipkama **◀◀ ▶▶** napredujete kroz pjesme, a glasnoću možete podesiti kratkim pritiskom ili držanjem tipki **+ / -**.

## STEREO BEŽIČNA BT VEZA

Uređaj se može upariti s drugim uređajima koji komuniciraju prema **BT** protokolu, unutar maksimalnog dometa od 10 metara. Nakon uparenja možete slušati glazbu koja se pušta na mobilnim telefonima, tabletima, prijenosnim računalicama i drugim sličnim uređajima. Nakon uključivanja prvo uspostavite bežičnu vezu. Ako je potrebno, dugo pritisnite tipku **M** za odabir **BT** načina rada. Postavite uređaj koji želite upariti u blizini i potražite bližnje **BT** uređaje, uključujući ovaj zvučnik, kao što je opisano u korisničkom priručniku. Spojite dva uređaja zajedno. Nakon uspješnog povezivanja plava LED dioda koja je do tada treptala neprekidno svijetli.

Počnite reproducirati glazbu na svom telefonu. Aplikacijom playera uređaja za reprodukciju (npr. na mobilnom telefonu) obično se može daljinski upravljati pomoću gumba na upravljačkoj ploči. Ove funkcije nisu zajamčene, jer komunikacija s mobilnim uređajem također ovisi o danom uređaju. Ako su dostupne, moguće je daljinski upravljati sljedećim funkcijama: reprodukcija i pauza (kratkim pritiskom na tipku **M**) i preskakanje pjesama naprijed i natrag kratkim pritiskom na **◀◀ ▶▶**.

- *Kako biste postigli najbolji kvalitet zvuka, kontrole glasnoće zvučnika i vanjskog uređaja za reprodukciju moraju biti usklađene jedna s drugom.*
- *Možete izvršiti kontrolu tona na povezanom vanjskom uređaju pomoću njegovih kontrolera. Na svojoj mobilni uređaj možete instalirati aplikaciju za izjednačavanje.*
- *Zvučnik se može upariti s jednim BT uređajem istovremeno, na primjer s telefonom.*
- *Ako se bežična veza izgubi i ne uspostavi ponovno povezivanje, upotrijebite gumb M za ponovno aktiviranje načina uparivanja. Ako je potrebno, isključite i uključite zvučnu kutiju ili BT način rada na mobilnom uređaju.*
- *Ako je veza neuspješna i ne izađe iz BT funkcije, uređaj se isključuje nakon otprilike 15 minuta.*
- *Dostupni domet ovisi o drugom uređaju i u većim okoline. (npr. zidovi, ljudska tijela, drugi električni uređaji, kretanje...)*
- *Nenormalan rad i buku mogu uzrokovati električni uređaji koji rade u blizini, to ne znači da je uređaj u kvaru!*
- *Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama vanjskog uređaja, to nije kvar uređaja! U nekim slučajevima BT funkcija može raditi u ograničenoj mjeri ovisno o vanjskom uređaju.*

## TRUE WIRELESS (PRAVA BEŽIČNA) STEREO BT VEZA

**TWS** način rada: dvije zvučne kutije iste vrste i s istim **BT** nazivom mogu se upariti jedna s drugom i s telefonom. U ovom slučaju, dvije zvučne kutije čine bežični stereo zvučni sustav i mogu reproducirati desni i lijevi zvučni kanal.

Uključite oba zvučnika u **BT** način rada, ali ih nemojte spajati na druge uređaje. Pritisnite gumb **+** na oba dvaput da biste ih povezali. Tada će se čuti zvučni signal. Zatim možete vidjeti samo jedan zvučnik na popisu **BT** telefona za povezivanje s telefonom. Već sada možete slušati glazbu na oba. Možete uživati u dvostrukoj glasnoći i impresivnom stereo surround efektu. Preporuča se postaviti dvije zvučne kutije na udaljenosti od otpr. 2 metra jednu od druge. Dvaput pritiskom na tipku **+** možete prekinuti **TWS** vezu.

## TELEFONSKI RAZGOVOR PREKO ZVUČNIKA

Jedan je mikrofon ugrađen u upravljačku ploču. Uz njegovu pomoć možete primiti telefonske pozive bez dodirivanja telefona. Ovo zahtijeva aktivan **BT** način rada i povezani mobilni telefon. Ako slušate glazbu na svom spojenom telefonu i dođe poziv, prvo ćete čuti najavljeni broj, a zatim zvuk zvona. Da biste odgovorili na poziv, ne morate posegnuti za telefonom, dovoljno je samo kratko pritisnuti tipku **M**. Ponovno kratko pritisnite za prekid razgovora. Ako ne odgovorite na dolazni poziv, ali pritisnete i držite tipku **M**, možete odbiti poziv. Pritiskom dva puta pozvati ćete zadnji broj. Kada razgovarate, govorite blizu vrha zvučnika kako bi vas partner dobro čuo.

- *Ako se tijekom slušanja glazbe na povezani mobilni telefon primi telefonski poziv, reprodukcija glazbe će se paузirati. Nakon razgovora pokrenite nastavak reprodukcije ako se to ne dogodi automatski.*

## STEREO REPRODUKCIJA GLAZBE S USB/microSD SKLADIŠTA

Player je spreman za korištenje kada je uređaj uključen. Pažljivo umetnite **microSD** karticu ili **USB** uređaj za pohranu i uređaj će automatski započeti reprodukciju. Ako je potrebno, **dužim** pritiskom na tipku **M** odaberite ovu funkciju.

Funkcijom reprodukcije i pauze možete upravljati **kratkim** pritiskom na tipku **M**. Pritisnite tipke **◀◀ ▶▶** kratko za odabir željene pjesme.

- *Preporučeni datotečni sustav za pohranu podataka: FAT32. Nemojte koristiti NTFS formatiranu memorijsku jedinicu!*
- *Ne preporučamo korištenje uređaja za pohranu većeg od 32 GB, jer se njegovo upravljanje može usporiti ili zakazati. Na vanjskom nosaču podataka pohranjuju se samo datoteke koje se mogu reproducirati (MP3, WAV), prisutnost stranih podataka/datoteka može usporiti rad ili izazvati zabunu.*
- *Ako uređaj ne proizvodi zvuk ili se uređaj za pohranu ne prepoznaje, uklonite ga i zatim ponovno spojite. Po potrebi isključite i ponovno uključite uređaj!*
- *Uklonite vanjsku pohranu podataka tek nakon što se prebacili na drugi izvor ili isključili uređaj! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. Zabranjeno je uklanjanje spojene vanjske jedinice tijekom reprodukcije!*
- *Uređaj za pohranu može se umetnuti samo na jedan način. Ako se zapne, okrenite ga i pokušajte ponovno; ne forsirajte! Ne dirajte kontakte rukama!*
- *Provjerite da se uređaj koji strši iz uređaja ne može oštetiti!*
- *Može postojati razlika između glasnoće različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara.*
- *Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama vanjske memorije, to ne znači kvar uređaja!*
- *Ovisno o komprimiranim datotekama, korištenom programu kompresije i karakteristikama uređaja za pohranu podataka, mogu se pojaviti kvarovi koji nisu greška uređaja.*
- *Reprodukcija DRM datoteka zaštićenih autorskim pravima nije zajamčena!*

- *Reprodukcija podržanih datoteka nije zajamčena u svim slučajevima jer na nju mogu utjecati uvjeti softvera i hardvera neovisno o proizvođaču.*
- *Za izgubljene ili oštećene podatke, itd. proizvođač nije odgovoran, čak i ako podaci itd. gube se tijekom korištenja ovog proizvoda. Prethodno je preporučljivo napraviti sigurnosnu kopiju podataka i programskih staza na povezanom mediju podataka na vašem osobnom računalo.*

## FM RADIO

Dugo pritisnite tipku **M** za prebacivanje na **FM** radio. Kratkim pritiskom na tipku **M** traže se i pohranjuju radio postaje koje se mogu primati na mjestu korištenja. Zatim, kratkim pritiskom na tipke ◀▶▶▶ prolazite kroz programe.

**Pažnja!** Kabel za punjenje, koji ujedno služi i kao antena, mora se spojiti na radio aparat. Drugi kraj nemojte spajati na punjač, već ga ostavite slobodnim i poravnajte žicu.

- *Podignite i učvrstite antenski kabel uređaja na viši položaj. Ako je prijem slab, premjestite uređaj na drugo mjesto i ponovno izvršite ugađanje.*
- *Pretraživanje se zaustavlja kada otkrije promjenu jačine signala - to ne znači uvijek da je radio program pronađen. Kada slušate radio, prođite kroz ove prazne utore.*
- *Sposobnost prijema radija u velikoj mjeri ovisi o zemljopisnom položaju korištenja i trenutnim uvjetima prijema.*
- *Ne stavljajte velike metalne predmete ili električnu opremu blizu uređaja!*

## STEREO AUX AUDIO ULAZ

Priključivanjem stereo audio priključnog kabela (s utikačem od 3,5 mm) u **AUX** utičnicu, možete slušati zvuk vanjskog izvora signala - ako ima audio izlaz ili utičnicu za slušalice. Ovaj zvučnik možete koristiti čak i za računalo. Kada je kabel spojen, uređaj se automatski prebacuje na ovaj ulaz. Kratkim pritiskom tipke **M** isključuje se uređaj, dugim pritiskom prebacuje se na drugi izvor signala.

- *Audio kabel s utikačem koji je prikladan za spajanje za vanjski uređaj mora se kupiti zasebno.*
- *Ovaj ulaz je stereo. Ako svira samo jedan zvučnik, spojni kabel vjerojatno nije ispravan.*

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel za punjenje. Nemojte imati ništa povezano s njim. Koristite meku, suhu krpu. Jače nečistoće uklonite krpom malo navlaženom vodom. Vлага ne smije dospjeti na konektore i tipke! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

Redovito provjeravajte ispravnost kabela za punjenje i poklopca! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i uklonite priključene uređaje! Pokušajte ga kasnije ponovo uključiti. Ako se problem nastavi, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vam vodič može pomoći u rješavanju problema ako je uređaj inače spojen kako je navedeno. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

### Općenito

**Uređaj ne radi, indikator ne svijetli.**

- Uređaj nije uključen.
- Provjerite status prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Ugrađena baterija je prazna.
- Spojite kabel za punjenje i napunite bateriju.

**Čini se da uređaj radi, ali ne proizvodi zvuk.**

- Postavka kontrole glasnoće nije ispravna.
- Provjerite nije li kontrola glasnoće postavljena na minimum.

**Ne reproducirate datoteke s ispravnog izvora signala.**

- Željeni izvor signala ili uređaj nije odabran.
- Pritisnite i držite tipku **MODE** nekoliko puta.

**Reprodukcija glazbe ne radi.**

- Došlo je do pogreške pri pisanju. MP3 format nije kompatibilan.
- Provjerite je li MP3 format ispravan.
- Problem s kontaktom na USB-u ili utičnici memorijske kartice.
- Provjerite je li strano tijelo ušlo u konektor. Ako je potrebno, nježno očistite četkom.
- Neispravno (npr. koso ili grubo) spajanje također može uzrokovati problem s kontaktom. Ponovno spojite vanjsku jedinicu.
- Neispravna ili nestandardna vanjska memorijska jedinica.
- Čak i memorijske jedinice iste vrste mogu imati razlike koje utječu na upotrebu.

**Reprodukcija je bučna.**

- Došlo je do pogreške pri pisanju. MP3 format nije kompatibilan.
- Provjerite je li MP3 format ispravan.
- Nosač podataka je neispravan ili je došlo do greške u kontaktu tijekom povezivanja.
- Provjerite kompatibilnost i povezanost podatkovnog medija.
- Došlo je do pogreške pri kopiranju podataka.
- Provjerite korišteni softver za kompresiju i računalo.

**Radio prijem je bučan.**

- Uvjeti prijema su slabi.
- Pomaknite uređaj na drugo mjesto. Podignite antenski kabel na viši položaj. Zatim ponovno ugodite radio postaje.

Functions	BT / FM / USB / microSD / AUX / MIC
FM radio	87.5 – 108.0 MHz / 50 pr
Bluetooth freq. range	2.402-2.480 GHz
Bluetooth ERP	≤ 2.5 mW / 10 m max.
Stereo mode	BT / USB / microSD / AUX
File format	MP3, WAV
File system	FAT32, max. 32 GB
Frequency range	100 - 20.000 Hz
THD	≤ 3 %
S/N ratio	≥ 73 dB
Output power	2 x 5 W
Wide range speaker	2.5" (63 mm)
Charging time	~4.5 h
Operation time	~10 h
USB-C charge	5 V <sub>max</sub> / 1 A
Li-ion battery 18650	3.7 V / ~2200 mAh
T operation	0 °C ... +35 °C
Dimensions	382 x 110 x 120 mm
Weight	1,4 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC<sup>®</sup>** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
 Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
 Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
 Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
 M.Spahje 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

